

# P(A)Z

bomba de neutrones misiles milicos guerra reagan b  
granada pistola fusil tanques misiles milicos avion b  
atomica la erneutronicas submarina aereate streetcmi  
pieter en y sus balcones y sus n... y su l  
bombas bombas bombas bombas bombas bombas  
misiles misiles misiles misiles misiles misiles  
miles miles miles miles miles miles miles  
ruenos submarinos y b  
tanques tanques tanques y bom  
viones de  
xolotas xolotas xolotas xolotas xolotas  
tatata tatata tatata tatata r  
guerra guerra guerra guerra guerra guerra guerra  
ametralladora cohetes tie  
vire mar donde carne niños v  
gujara vuelan los vuelan gatos v  
todovuelaynadases y los edificios por  
labor nuclear vivoy boooooommm  
on misil dos misiles dos misiles tanto y m  
se viene la guerra creciendo o o o  
submarino leones un camion  
leopariciles aaaaaaaa  
y sigue la guerra uuuuuuuuuu  
bomba bomba bomba bomba bomba bomba  
muere un misil misil misil misil misil  
el capitan misil pincho misil  
reaga misiles leonidas misil  
todas las misiles a la una  
les  
top  
y nef u... y otro y otro y otro y otro boooooom  
y sigue la guerra misil por la paz y las bombas por la  
guerra guerra guerra guerra guerra guerra guerra guerra  
cien mil soldados titores jocien mil soldados titores  
pilla y bl... y de

AMERICA JOVEN



poesía

fl. 150

Nº 15 Y 16



ABONESE A "AMERICA JOVEN" (edición mensual)  
7 NUMEROS . . . . . f. 20.

(veinte florines)

REMITA SU GIRO O CHEQUE A UNA DE ESTAS  
CUENTAS, AMBAS DE LA STICHTING SALVADOR  
ALLENDE, POSTGIROS N<sup>os</sup> 1355868 ó 3432485  
POSTBUS 1988, AMSTERDAM 1000 BZ


SUSCRIPCION POR 7 NUMEROS US\$10 (EXTERIOR)  
(o su equivalente)

este intento de revista fue fundado por los jóvenes  
socialistas chilenos que viven en Holanda y con-  
tinúa «emitiéndose» gracias al esfuerzo de los  
compañeros del exilio latinoamericano que volun-  
tariamente colaboran.

también tú estás invitada o invitado a colaborar

**AFIRMAR LA DUDA ES POSIBILITAR LA VERDAD**

los artículos firmados representan la opinión de  
sus autores, y la revista no comparte necesariamen-  
te su contenido. Nos hacemos responsables de los  
artículos o notas que no llevan firma o que firma-  
mos A.J.



AMERICA JOVEN  
WIJNHAVEN 23  
3011 WH ROTTERDAM  
NEDERLAND

*SE LES RUEGA SER  
FUERTES, TRABAJADO  
RES, IMAGINATIVOS,  
INAGOTABLES, CAPA-  
CES DE DERROTAR  
AL ENEMIGO.*

*(acaso es mucho pedir?)*



# sumario

SUMARIO .....	2
EDITORIAL .....	3
NOTICIAS .....	6
POESIAS .....	10
DOSSIER DE POESIA JOVEN CHILENA EN EUROPA .....	15
DOCUMENTO	
CHILE: LA IZQUIERDA Y EL ESTADO MILITAR, FERNANDO MIREs. (primera parte) .....	55
CONTACTOS .....	71

COLABORARON: Cristobal SANTA CRUZ, Loreto CORBALAN ,  
Vicente ZITO LEMA, Mariano MATORANA, Alejandra GUEVARA,  
Angel SOTO, Alberto CABRERA FIGUEROA, Ricardos CUADROS,  
Carlos FUENTES, Mauricio REDOLES, Juan HEINSOHN e INS-  
TITUTO PARA EL NUEVO CHILE.

MATERIAL CONSULTADO: revista ENCUENTRO LATINOAMERICANO,  
de Bremen, R.F.A. Número 20, 1981.

Se autoriza la reproducción del material citando a los  
perpetradores, es decir, nosotros.  
Enviar ejemplar. Cha's Gracias.

SE LES RUEGA LA MAS ABSOLUTA COMPRESION Y EL DIALOGO PER  
PERMANENTE. FINALIDAD: La unidad.



# editorial

H O L A AMIGOS,

llegamos esta vez en son de paz, no porque nos criticaron demasiado el número anterior ni porque sea mucha la poesía. Simplemente llegamos en son paz. (y que!)

Ni tampoco porque llegue diciembre con navidad y su viejo pascuero, noel, santa claus, sint nicolas, etc. Sólo llegamos en son paz. Total la paz no es otra cosa que la guerra declarada a la mentira, a la derrotada tradición que perdura a pesar de los metales y sus muertas, a la inacción vencedora, a la infaltable unidad coyuntural, a la ortografía conservadora y a los guerrilleros de papel barato.

En este número hemos pretendido, con la más "planificada premeditación existencial", entregarles un dossier de poesía escrita por jóvenes chilenos que viven en Europa.

Es esta una pequeña muestra de lo que suponemos, por las señales que se emiten desde España hasta Suecia y/o Moscú (sin implicación política alguna), un gran movimiento de jóvenes "cultores" de la literatura, que va tomando forma y fuerza en medio de una realidad (si se quiere ajena, pero innegable) que es un oscuro sustituto de aquel otro mundo en el cual, en primera instancia, se origina la fuerza de los que cantan - más allá del consabido arte limpio - al sueño que persiste en el espíritu y la mente de nuestro pueblo y continente, oprimido por los enemigos de la poesía.

Así como allá y a pesar del soldado, se levanta la poesía y circula rompiendo bandos y silencios obligados, rebuscando palabras que no digan pero que dicen y que prometen, acá la patria ambulante escribe con tintas de nombres raros, (como los de allá) la vida que tienen otros idiomas y donde las ausencias reinan pero no impiden seguir el camino, porque la tarea es llegar y llegar no derrotados.

Por eso crece la poesía, la palabra se levanta y se sumerge en las olas de lo cotidiano, intenta pegarse a los muros donde hay escritos otros idiomas, otro lenguaje, y se pasea por cielos gringos buscando reconocer algún hilo celeste, algún cúmulo blanco. Y algún Vallejo mira tras esos versos, o algún Parra y un largo etc. que significa otros, en el ciclo infinito del renacer en colores que siempre sueñan ser los más bellos, los más profundos, los más conmovedores y exigentes.

En fin, poesía plural, poesía con adjetivo o sin él, poesía con padrinos, seguro, pero poesía, poesía medicina, poesía discurso, poesía, poesía pedrada, poesía amor, POESIA.



TANDA

y recuerde:  
para escribir un hermoso poema  
pa-la-brol  
con adjetivo concentrado  
y sustancolor K-13  
de la literatura al público

ROBERTO SANTORO

Para terminar queremos saludar a una revista que salió al aire en Italia y que se llama "CANUELA", ella se ha dado la tarea de difundir y promover el quehacer cultural de los chilenos en Italia. Arriba con esa "Cañuela"! Saludamos también a los amigos de revista SELSO, de Luxemburgo, que cumple en diciembre sus cuatros años de vida, felicitaciones amigos y adelante con esa tarea !!!!

Los cabros de la redacción. ←

PD.

LES DESEAMOS A TODOS UN AÑO NUEVO DE MUCHO TRABAJO  
Y LUCHA AL SERVICIO DE NUESTROS PUEBLOS OPRIMIDOS,  
Y QUE NADIE SIGA EXPLOTANDO SU NOMBRE-EL DEL PUEBLO,  
Y SU DOLOR-EL DEL PUEBLO,  
Y COMERCIANDO SU FUTURO -EL DEL PUEBLO!  
SIN TOMAR EN CUENTA EL INTERES DEL PUEBLO!  
FELIZ UNIDAD Y PROSPERA REVOLUCION!!!

SE LES RUEGA TAPARSE LOS OJOS CUANDO LEAN, ES SA-  
LUDABLE PARA EL PARTIDO



Dáárom



geen kernenergie



# amsterdam ciudad tomada!

21 noviembre

Bajo la consigna de la paz, de la exigencia de poner fin a la carrera armamentista y, en forma especial, decir NO a la política militarista de mister Reagan y sus halcones, que pretenden aumentar el polvorín atómico ya instalado en los países miembros de la OTAN, con un nuevo cargamento de los misiles Pershing II y Cruise (en un total aproximado de 500!), se dieron cita en la vieja y bella ciudad de Amsterdam, el pasado 21 de noviembre, unas 400000 personas de todos los colores, de todas las edades y clases, convirtiendo esta manifestación en una de las más grandes que se haya realizado en Holanda y también en una de las mayores que haya tenido lugar en Europa en estos últimos meses y con un mismo motivo: LA PAZ.

Estuvimos allí, en medio de esa impresionante multitud que se tomó la ciudad, que marchó por sus calles en filas interminables agitando sus palomas de cartón, levantando sus pancartas, cantando y batiendo palmas hermanadas en las consignas. Comprobamos y compartimos el fervor de un pueblo que conoció los rigores de la guerra y que hoy anhela vivir y en paz, y se niega a servir de tablero de ajedrez en la disputa que se desarrolla entre las dos superpotencias.

Resurge así, una vez más, el espíritu pacifista que como una furiosa ola cruza, conmueve y une a Europa, provocando temor en Washington y en quienes secundan los planes guerreristas del actual inquilino de la Casa Blanca. Y por cierto que este resurgir del movimiento pacifista asusta a Washington, ya él se caracteriza por su espíritu antinorteamericano, cuestión que sin duda tendrá sus repercusiones en las futuras contendas electorales en Europa, y porque la fuerza que alcance este movimiento estará marcando la fuerza que alcanzará en la propia Norteamérica el movimiento pacifista que ya está dejando oír su voz.

Quedó claro en Amsterdam que de nada le sirve al señor presidente, cambiarse la careta de cow boy por la de "pacifista", cuando lanza la propuesta de no instalar en Europa los proyectados 500 (+ o -) nuevos misiles, si la URSS desmantela sus misiles SS 20, SS 4 y SS 5, dispersos en los países del Pacto de Varsovia. Propuesta que, indudablemente, los rojos no aceptarán por cuanto mister Reagan nada dijo del potencial atómico ya instalado en territorio europeo, tanto yanqui como el de los propios gobiernos de la región, convirtiendo así su famosa propuesta en un deseo de desmantelar el poderío atómico soviético, pero no el que está dispuesto, por ejemplo, en Gran Bre-

taña o Francia. Y esa multitud que ocupó Amsterdam, no se deja engañar por el vaquero de la witte huis, más cuando al mismo tiempo de lanzar su propuesta, en la cámara de representantes del Congreso yanqui se aprobaba el presupuesto solicitado por él, para la fabricación de los nuevos misiles intercontinentales MX y los superbombarderos B-1, que deberán sustituir, a partir del '87 a los actuales B-52. Con ello quedó claro cual es la paz que mister Reagan plantea.

Por eso los pueblos de Europa levantan su voz, por eso los latinoamericanos estuvimos en Amsterdam diciendo NO a la guerra que pende sobre Europa, y por ende sobre toda la tierra. Y estaremos todas las veces que sea necesario, porque esta exigencia sí que deberá ser oída por los señores que GOBIERNAN Y DECIDEN A NOMBRE DEL PUEBLO.

NOTA: No queremos terminar sin dejar constancia de nuestra protesta por un hecho que nos provoca vergüenza ajena. Nos referimos a los "Restaurantes" que algunos chilenos instalaron en lugar del "material", lease documentación, revistas, afiches, etc., por el cual se les arrendaron los stand o quioscos durante la marcha por la paz más arriba comentada. Ya no se trata de lograr solidaridad, sino que lisa y llanamente, puro comercio, que se encubre, para desgracia de la verdadera solidaridad, en la bandera chilena y todo lo que ello simboliza para nuestros amigos holandeses. Qué está pasando con esa escasa moral que queda? Porqué, si se quiere ser comerciante, no se instala directamente un restaurante o supermercado o cualquier otro negocio que deje las ganancias deseadas y no utilizar los marcos de la solidaridad para tales intenciones? Acaso es tan difícil darse cuenta del daño que esa actitud provoca?

En fin, estuvimos en Amsterdam, en la marcha por la paz, y sin NINGUN restaurante, hemos ganado más de lo que imaginamos.

AMERICA JOVEN

ES USTED ACASO UN CONFORMISTA?

- al cierre de la presente edición "corre" el rumor de que los rojos estarían "pensando" la propuesta de don reagan, lo que demostraría que también ellos, los rojos, aman la paz. Simpatico verdad? \_



uit amsterdam desde amsterdam uit amsterdam de

# se acaba

El pasado 16 de noviembre se realizó en Amsterdam una reunión de evaluación y análisis sobre el trabajo de la casi ya desaparecida "Sección Latinoamericana" de la Comisión para Refugiados en Holanda (VVN).

No vamos a "analizar" lo que ha sido el trabajo de dicha "sección" ni buscar RAZONES por las cuales debería continuar existiendo, si no tan solo invitar a todos y a cada uno de los compañeros latinoamericanos que viven exiliados en Holanda, a que se pronuncien en relación a esta problemática, en la cual, sin duda son necesariamente protagonistas con voz y voto y con mucha experiencia en cuanto al trabajo de la Sección en cuestión, experiencia que posibilita una respuesta inmediata por la urgencia de la situación.

Los compañeros o sus agrupaciones, y en el peor de los casos, sus partidos políticos, pueden tomar contacto con NAZORGSección Latinoamericana, Singel 56, en Amsterdam, y plantear allí su opinión o solicitar mayores informaciones en cuanto a las medidas ya tomadas para defender la "Sección" en vías a desaparecer.

QUE SE ESCUCHE UN SI O UN no, PERO QUE SE ESCUCHE!!!!!!!!!!!!!!

**América jOven**

*sincomentario.*

COMPAÑERO ESTUVO YA EN LA LIBRERIA ESPANOLA "MOLINOS DE VIENTOS" DE AMSTERDAM?

NO? Bueno, si aún no ha estado por allí, le recomendamos que lo haga, porque en esta librería encontrará desde las obras de los maestros de la literatura Hispanoamericana y universal, hasta, ni más ni menos que AMERICA JOVEN, pasando por algunas otras revistas más importantes del exilio latinoamericano europeo como son: "COMUNIDAD" editada en Suecia; "ARAUCARIA" editada en España y también revista FRANJA editada en Bélgica.

La "MOLINOS DE VIENTOS" esta ubicada en la calle Amstel 242 en Amsterdam, teléfono 020-247729 y esta abierta de martes a domingo entre las 12 y 18 horas.

NO DIGA DESPUES QUE NO LE DIJIMOS, HE!

REVOLUCIONARIO SE LES RUEGA SER ORIGINALES Y EXAGERADOS EN LO DE

desde rotterdam uit rotterdam desde rotterdam uit

## CUADERNOS ESIN

El Instituto para el Nuevo Chile (INC) ha editado durante el mes de noviembre, los cuatro primeros números de los cuadernos "ESIN", cuadernos que contienen los cursos que fueron dictados durante la Primera Escuela Internacional de Verano (ESIN-1), realizada el pasado mes de agosto en esta ciudad.

Los cuadernos se dividen en cuatro áreas: a) Sociedad; b) Ideología y Política; c) Cultura y Arte; d) Política Internacional. De los números publicados caben destacar los siguientes artículos: del número 1 (Sociedad) "Cuatro Ensayos sobre el Femenismo" de la profesora Judith Astelarra; del número 2 (Arte y Cultura) sus "Dos Ensayos sobre Neruda", de los profesores Guillermo Araya y María Eugenia Bravo; del número 4 (Ideología y Política) el artículo "La Resistencia en el Arte", del profesor Miguel Rojas-Mix.

Los interesados en recibirlos deben suscribirse, por cuanto estas publicaciones son de tiraje limitado. Para ello deben remitir cheque o giro postal a nombre del Instituto para el Nuevo Chile, Wijnhaven 25, 3011 WH Rotterdam, señalando que corresponde a los "Cuadernos ESIN".

Se pueden suscribir por:

- A) 10 cuadernos .....f. 20.- (florines)
  - B) 20 cuadernos .....f. 40.- (florines)
- (florines, o su equivalente en otra moneda).

## SOLIDARIDAD

El 30 de noviembre pasado, se realizó frente al consulado del Uruguay en esta ciudad, una demostración de solidaridad con la lucha del pueblo uruguayo. Se les recordaba así, a los representantes de la Junta que ahora encabeza el general Alvarez, la respuesta popular al plebiscito que se le planteara el 30 de noviembre del año pasado, y por medio del cual los gorilas militares pretendían legalizar, al estilo de Pinochet, sus crímenes, su antidemocracia y la represión. Se les recordaba así que la voluntad del pueblo, expresada en un rotundo NO, exigió y exige poner fin al estado de opresión, dejar en libertad a los presos políticos, declarar una amnistía general y sin compromisos, responder por los desaparecidos y, entre otras, permitir el retorno de los miles de exiliados.

SE ENTERO DEL ACUERDO DE MEXICO?  
LO ACABAN DE HACER SOLDADO

*linea caprichosa*



A don Fermín siempre le gustó  
quedarse con las cartas el Viernes  
después de terminar su jornada de trabajo  
y también echarse unos vinitos  
celebrando el triunfo del Colo  
en la copa Chile .

A don Fermín  
le gustaba ir los Domingos a la cancha  
y alentar al equipo de su barrio  
cuando este perdía o ganaba su partido

A don Fermín  
en la semana le gustaba trabajar  
reunirse con sus compañeros  
arreglar un pleito  
o apoyar a su sindicato cuando fuera necesario

A don Fermín  
ahora lo vemos todos los días  
jugarse un solitario  
y hacerse trampas para no perder

Ahí tenemos un don Fermín  
que ya no habla de pleitos en el sindicato  
ya no tiene compañeros en la cartas  
el Colo pasó a la historia  
del equipo de su barrio  
nunca más  
tuvo noticias

Ahora tenemos un don Fermín en Londres  
que nunca ha trabajado en lo que quiere  
porque no sabe Inglés

Todos sus días los lleva pensando  
en el retorno  
y todos los días se le hace  
más difícil  
el retorno.

**ANGEL SOTO**

## cancion del gallo cantor

(A Víctor Jara)

Ya no canta el gallo ya no canta  
se perdió su voz  
lo descarnaron  
el dolor los consumió  
su sangre se la robaron  
la dejaron brotar hasta cuando  
los ojos no distinguen  
la piedra del árbol  
lo que vuela de lo soñado

Ya no canta el gallo cantor  
no será él entonces quien despertará las mañanas  
ahuyentará las sombras  
el espanto  
o sea: los malos secretos  
los malos aires  
la mala violencia  
-porque hay la buena-  
y la mala tristeza  
que es como decir la mala conciencia

Ya no canta el gallo cantor  
o es tan sólo que no escuchamos  
su canto porque ahora es larga la noche  
y el miedo nos cierra los oídos  
con el rugido de tanta fiera desatada  
en tanta muerte y velo...

Ya no se ve al gallo cantor  
¿Lo habrá cubierto lo profundo de una mar?  
¿Se lo habrá llevado un aire negro de tormenta..?  
¿Estará ahora bajo la tierra húmeda  
convertido en raíz de papa  
o raíz de primavera  
o latiendo en el esplendor de un fuego...?



Ya no canta ¿Habrá muerto  
el gallo cantor?  
Ese hombre endurecido que se apoya  
contra una pared ¿Llorará por él?  
Esa mujer que va a la feria  
con un pañuelo negro ¿Llora por él?  
Esos amantes sin amor ¿Lloran por él?  
Ya no canta el gallo cantor  
y sin embargo el compañero en la prisión  
del estadio  
¿No se acompaña con el canto  
del gallo cantor?  
Y aquel otro que llama a la huelga  
¿No tiene la clara voz del gallo cantor?  
Y los que se enfrentan a los pelotones  
de fusilamiento  
sin bajar la mirada  
¿No cantan a la vida  
como el gallo cantor?

Ya no canta el gallo ya no canta  
pero cuando cante...  
Qué esperas gallo gallito  
¡Canta fuerte como nunca gallo cantor!

**VICENTE ZITO LEMA**

## EL TIEMPO

EL TIEMPO ES,  
HASTA EL MOMENTO  
UNO DE LOS ESCASOS PROCESOS  
DEMOCRATICOS CIENTO POR CIENTO  
NO HAY EN EL RETROCESO,  
NI TAMPOCO ESTANCAMIENTO.

**ALEJANDRA GUEVARA**

## Año luz

*(al Cha)*

Ya se escuchaba hablar de tu paso mortal  
sobre las piedras  
ya entendíamos el significado  
del golpe genial

Era el año luz sobre la tierra  
era el canto entero del sol

Girabas por encima del camino  
te hundías consciente en el destino  
nosotros mientras tanto  
escuchábamos mirábamos esperábamos

Fue entonces que un golpe frío congeló al mar  
al viento al futuro  
fueron rondas interminables  
fueron golpes secos sin compasión

Fue tu mano gigante que se perdió

Nosotros nos quedamos con los brazos en cruz  
intentamos esto y lo otro  
buscamos sin dirección

Ahora no es más el año luz sobre la tierra  
ya nose escucha el canto entero del sol  
pero unos aquí y otros allá  
vamos rodando a tu lugar.

**CARLOS FUENTES**



**una  
paloma  
perdida**

- LA paloma de la paz,  
vuela, vuela, que te vuela;  
ya ha perdido sus anillos,  
pero le han crecido espuelas...

- POR su cansancio, reniega,  
mas, no encuentra a su tutor,  
los palomares vacíos, y  
el cielo de otro color.

- PIENSA y piensa la paloma,  
¿A quién llevará un mensaje?  
Mientras describe su vuelo,  
mientras distingue el paisaje...

- SU tutor ya no le espera,...  
( Un avión lo habrá llevado?)  
Muere de frío y se cae...  
No sabe donde ha llegado.

- UN niño en El Salvador,  
con hambre, como ella también,  
la recoge, y con miguitas...  
y luego vuela un cuartel.

ALBERTO CABRERA





**paz**

## lo encontramos durmiendo en el rellano

El verdadero dolor que mantiene despiertas las cosas  
es una pequeña quemadura infinita  
en los ojos inocentes de los otros sistemas.

Federico García Lorca

El esferoide compañero de la luna  
invadido por la saliva y la hojalata  
denso y retorcido desde dentro y fuera  
parece a punto de acabar su forma  
como una vieja que come a carcajadas  
y se parten los espejos de mirarla.

Escriben frente a un tropel de gaviotas  
nublado el follaje y las plumas  
por un olor ácido y un fondo  
de metal combado,  
en mitad del aire elástico  
de los quehaceres y los imposibles  
relajos.

La muerte no huele no,  
conversa con la vida sudorosa  
en los bosques de siempre.

El esferoide bollo de agua  
y grasas y sembrados marrones  
hasta el desierto,  
es mi patio de hombre solo  
siempre alucinado ante la fuente  
que liberada de mi rostro  
sólo repite el dedo del infinito,



moriremos todos de golpe  
decapitados por un mono mayor  
que supo regar su afrodisíaco  
y sueña con viajes infernales  
y ejecuciones cuadrafónicas  
o moriremos en paz  
cada uno en su accidente  
pero vivir muriendo  
es la peor traducción literal  
que se conoce de Vallejo

condenados a respirar  
convertiremos la cárcel en prostíbulo  
condenados a eyacular  
convertimos la cama en un templo  
condenados a saber  
miraremos hacia arriba nuevamente.

Somos restos de la ilusión del setenta  
lo peor de boca en boca y callejeado,  
el sueño mejor y las pateaduras:  
la novedad todavía no nos enamora  
y los ejemplos nos ponen  
una pistola en la boca,  
la garra trituradora a la paloma  
y el defensor exclama: estoy anonadado.  
La imaginación regresa a los papeles  
y el maestro se aleja  
con la barba olorosa  
a tabaco y a rincones y a cerveza.

El dulce esferoide de otras edades  
geológicas nos mira desde el Atlas  
Universal con mueca compasiva  
y le digo que entré de contrabando  
pero Parra escribe el Individuo  
y no queda más  
sino profundizar en el puro absurdo.

Somos algún costado de los miles  
que se echaron a los parques  
y copularon con otros desgrefados  
y desnudos asediaron las hileras  
de bancos comerciales:

y una proliferación de magos  
fue abriendo cráteres en las familias,  
abriendo tiendas de psicodelia  
con posters del Che solarizado,  
abriendo las piernas  
de la Muchacha que huyó de casa.  
Somos los que saben  
que nuestra comida se abona  
con estiércol  
de toda esa posibilidad envilecida.

Somos en cadena  
con Mallarmé, Pound, Muertos,  
somos Andalucía gorjea seca,  
París atascada en el desagüe  
de su propio decorado,  
somos el Bio-Bio eructado  
antes de salarse,  
en ronda con Residencia  
en la Tierra y Ladera Este  
y el ciego amargo  
dejando caer dos gotas de cianuro  
entre mis cejas  
y una línea en llamas  
escrita detrás de una estatua rota  
y la calle sorda  
desembocando en las fábricas  
y las tiendas de filatelia  
y lo que todavía nos falta por leer  
en los libros y las espaldas,  
florecimientos de multitud



borracha de futuro.  
Aquí payasos  
de la tragedia sudamericana  
a puñetazos con el maquillaje.

El esferoide lleno de nosotros  
resentido, en callos,  
no espera mi beso ni mi escupo,  
le soy horrorosamente indiferente

y con un cartel en el pecho  
salgo a ofrecer mi temperatura  
y mis duras rótulas  
por las barriadas y los museos  
mugiendo por lo debajo:  
y los perros y los caballos  
se arriman a los árboles rugosos  
y las mujeres me dan a morder  
calzones de balcón soleado  
y aprendo un himno viril  
que dice viva europa, viva europa.

Un autobús entra en la niebla  
se confunde con el asfalto  
una muchacha en bicicleta.

**RICARDO CUADROS**





## ANTONIO AREVALO

"Delante de la luz va la sombra  
volando como un vampiro"

Ernesto Cardenal

### CONVERSANDO CON AMERICA LATINA A TRAVES DE UNA RADIO A PILA

No hay nada que hacer  
Los semáforos no te dan tres luces de color celeste  
No, no exactamente aquellas  
Hoy te entregan un millar de luces rojas  
ese color que se te ha quedado pegado por tanto  
tiempo  
entre esas calles de recuerdos  
(Entiéndase claro el rojo de la sangre, no el de  
las banderas)  
Y nos encontramos con rojo en el cementerio  
por entre todo lo existente  
y lo que ya no existe

Concluyendo  
por lo menos sacando yo por conclusión  
éste tu rojo es de una ambigüedad increíble  
...y hoy nadie está exento a desaparecer  
en rojo  
o por rojo

puedes encontrarte  
En Santiago  
O Buenos Aires  
O Montevideo

Y ya no estás, ya no te encuentran  
Más de algún militarcito de buena voluntad  
te ha hecho de guía turístico  
y pal'otro mundo los boletos  
(Teniendo en cuenta que el mundo de los desaparecidos  
es también otro mundo)  
Y a veces  
Ciertas  
Tantas veces  
me sucedes con una pregunta  
que me sucede la garganta  
o la vida  
Por los mismos sucesos que te suceden

y allí  
delante de nuestras vidas  
o vistas  
o ilusiones  
se nos asoma tu color tomate  
y nos acordamos cuando todos usabamos tus camisas  
rojas  
o tus camisetas con la figura del Che  
Las comparamos con la nueva fisionomia que nos  
han impuesto los gringos  
esa fisionomia elástica y flexible del amigo Travolta  
y como vez  
Todos  
Todos terminamos usando su camiseta  
Como toda una aventura planificada  
Nos imponen un código con cualquier residuo de  
arbitrariedad

pero de repente  
menos mal y gracias a Dios o a los hombres  
(como sea tu creencia o tu carencia)  
ya  
Típico en ti  
se sublevan los rotos  
y ahí tiene usted a Cuba, hoy también a Nicaragua  
y por El Salvador oiggggaaaa  
a escuchando lo que sucede en El Salvador?  
Dios nos libre y nos favorezca, diría mi tía  
y se mandaría a cambiar a Nueva York o Saint  
Tropez  
a curar pobremente desterrada  
sus penas y frustraciones  
a la manera del Scià  
de Mister Somoza  
o de Solchenizckin  
Claro, me dirás, pero ésa es otra América  
Sí, sí te responderé  
pero una América que por siglos se ha conservado  
Se ha alimentado  
Y reproducido  
Tanto  
Que ya no nos quedan ni los huesitos de los pies  
para comérnoslos en la espera  
sí, sí te entiendo!  
el presente no altera tu significado (o algo por el  
estilo)  
No, claro, pese a que hoy eres símbolo de represión  
y muerte  
nuestra intuición Marxifilítica  
(que significa enfermos de marxismo)  
nos hace intuir tu futuro  
pero sabes  
Una pizca de miedo recorre mis pestañas  
Pues tengo mucho temor a que la laceración  
me cree un disfraz de ideas y sensaciones



y que cuando llegue el día de los "quiubos"  
ese lleno de correlaciones y resonancias  
el chancacaso me tire tan infinitamente lejos  
que ya ni con la nostalgia te vuelva a nombrar  
y no te nombre más nunca  
o te nombre como siempre  
o como tal vez  
o como sin duda  
o te nombre e inmediatamente me vuelva a los  
diecisiete  
o denuncie las injusticias del mundo  
o le cante al amor  
por años y años  
dándole gracias a la vida  
a esta puta vida que se te vende bajo cualquier  
farolito obaceno  
...creo que la clave es adaptarnos hasta cuando  
el relojito  
nos marque la cosa simple  
cuando se giren las complicaciones  
y ya todos uno, unidos todos  
y la ironía de los generales se convierta en  
autoironía  
y así todo  
hasta el anonimato del hombre que hurgó en el  
pensamiento  
y recibió un balazo en la sien  
o del angel que prefirió quedarse mirando  
eternamente hacia el pasado  
porque tuvo miedo  
rabia  
impotencia  
de ver toda esa chatarrería del Hong Kong  
...Cuando llegue ese día  
habría que subrayar la diferencia con el significado  
y vencer la guerra  
ya que no tengo ningún deseo que nos pase lo de  
"la Primavera"  
mira que con este espíritu occidental  
tan atracado a nuestros cuerpitos  
capaz que nos hicieramos disidentes  
y ya chao pescado  
no hay primera sin segunda ni segunda sin tercera  
pero sería un poquito cagativo  
ya que en la distancia el sentido crece  
y se amplifica la profundización  
claro que hacia a  
b  
a  
j  
o  
hacia el fondo de la tierra  
o para ser más claro hacia el fondo del ataúd  
ya que somos ramitas de tallo muy frágil

de pequeñísimas hojas  
de raíces muy débiles  
y aquí resulta que es muy fácil  
darle un puñetazo a la mesa de la vida  
y ya se te acaba todo  
y se te rompen las cajitas de música que tenías  
de regalo  
y los prendedores para la amiga olvidada  
(a la que nunca le escribiste)  
a las postales y fotos que te llevabas para mostrár-  
selas  
a tus nietos  
por allá por algún semiolvidado de Valparaíso  
porque es típico en nosotros  
que cuando una lágrima se nos asoma a los ojos  
que nos vayamos al chancho derecho  
...habiendo tantos pañuelos digo yo  
me dirá ella  
me dirías tú  
pero sabes a nosotros todavía nos gustan esos  
pañuelitos de percal  
los que vendían en Recoleta a pasitos del Cementerio  
los mismos que suenan y secan lágrimas  
delicadamente  
o patrióticamente  
o chovinísticamente  
Como sea tu cariño  
porque todavía nos queda  
ese masoquismo intrínseco  
que nos dejaron de herencia nuestros antepasados  
aunque al acordarnos del Cementerio o de Recoleta  
siempre se nos viene a la mente el Mercado de la  
Vega  
y al pensar en tanta cosa rica  
nos renacen nuevamente las ganas de vivir  
o de comer  
como sea tu cariño o tu nostalgia por los mariscos  
de Chile  
pero no rías de lo que digo  
porque no he dicho higo  
que también tanto me gustan  
ni mote con huesillos  
que ya hace como cinco años que ni siquiera lo  
"oloroso"  
y capta bien porque no dije foso  
ni Lonquén ni Yumbel ni otro  
he dicho tus frutas y tus delicias  
sí, sí claro también con cierta malicia  
o Viña Macul o Concha y Toro  
que no es milico conchesumadre ni general malparido  
sino Patria de la buena de la de antes  
de aquella que en mis cartas o pensamientos o  
recuerdos  
siempre esta latente retumbante como el tiquetío







**MEN OVERTUIGT  
NIEMAND**



**MET GEWELD**

**CRISTOBAL SANTA CRUZ**

O estaba ciego o vi cientos de pájaros delirar en círculos entre los rayos de luz de aquella inmensa cúpula. El bosque olía a sangre, por entre las ramas se escapaban manos y ojos ingenuos; bajaba, bajaba, subía la luz hacia aquellos pájaros. Corrí hacia dentro, hacia el fuego grotesco. Os llamé, os llamé pero teníais vuestra voluntad perdida, puesta en crepúsculos y silencios de iglesia. Corrí pues hacia el fuego grotesco y vi pasar los ejércitos carnívoros. El viento lamía los muñones helados, las bocas agrietadas por el odio. Cruzé el puente de las niñas, vi como mendigaban con manos simples besos para sus bocas. Cruzé los dos desiertos, más allá de las fronteras posibles.

Y llegué a la fuente donde yacía el ángel. Junto a aquella ruina aguardé en silencio el camino: montes, llanuras, breves ríos que llamaban. Incliné el cuerpo sobre aquella extraña criatura (lloré cuando recordé vuestros nombres) y apoyé los labios. Y ese es el beso que aún llevo. Corrí, corrí con un pánico de cebras que se incendian y llegué a una momentánea altura. Desde allí vi los círculos terribles de la tierra, el terrible cansancio de la tierra sobre el cual se despeñaba la luz como una dulce catástrofe. Oh aquel mármol donde se posaban los gorriones y las hojas secas oh aquella hija muerta; aún puedo sentir en mis sienes su menudo corazón. Porque hay sueños de los que no se despierta nunca.



CRISTÓBAL SANTA CRUZ

para

b  
e  
l  
é  
n

Niño de verdes años  
que te desperezas y subes  
por la edad, a cada instante roja,  
niño, te mueres por aquel golpe  
que te sacude como ansias  
o como llanto.

Lejos, hay otra ciudad  
donde sirven el veneno  
y la fruta trizada,  
y todas las cosas lloran  
y los árboles se alejan  
con un canto de cadenas.

Pero tú, siente crujir  
el bosque del mundo, tiende  
la mano sobre aquella  
tierra invisible  
y estática,  
siente, siente el susurro  
del bosque del mundo  
que vive en el mar  
que está lleno de olas, ríe  
en la deliciosa fuente  
olvida que es vida,  
olvida que hay muerte,  
y ten paciencia si duele

país

El pan gime dentro de sus bocas



# va lle jiano

Del pan anónimo,  
de la esclavitud  
cultural de la escoba,  
de los dientes rotos,  
de aquel mapa que cabeceaba  
o lloraba, no lo sé.  
Del puente que suspira,  
de la madre jovencita  
en su silla  
y del avión.  
De los días impares,  
de la fuerza del sillón,  
del cambio oscuro  
y de la ley, tan ciega.  
Del pantalón de los demás,  
del muro orinando,  
del niño orinado,  
del cielo (imaginadlo) orinando.  
Del vientre capaz,  
de las lágrimas clásicas,  
del difícil excremento,  
de la hora  
y su tamaño.  
En fin,  
del revés del espejo,  
del verdugo y su dolor  
característico,  
de los jueves brutales,  
de los domingos quebradizos,  
del Perú ,pequeño  
en vuestro mapa.

No os olvidéis.

**CRISTOBAL SANTA CRUZ**

**STOP**



**KERNENERGIE**

**STOP**



**KERNENERGIE**



## LORETO CORBALAN

Español  
Inglés  
Francés  
Alemán  
Sueco  
Italiano  
Catalán  
Holandés  
Europa  
Pasaporte ¿legal, ilegal?  
Estadía por tres meses.  
No puedo entrar al país.  
Refugiado  
Cosas raras  
cosas raras  
gente rara  
Qué significa nooit  
palabras con jotas  
o agatadas  
Gatos, perros en los tranvías  
canales con ratas  
música en Inglés  
cofi, la galleta  
colegio de danzas  
Julio Iglesias  
moda actual  
la lluvia cotidiana  
Peñas  
Ayude a los países del tercer mundo  
solidarios  
racistas  
millonarios  
autos  
Bombas de Neutrón.

l a c  
l e j e r o

sensación

Como la lluvia nos moja,  
alguna vez pensé !que linda es el agua!  
me gusta con unos rayitos de sol,  
como para que se forme el arco iris.

Pero también está el agua de los canales  
entre los puentes angostos, las casas chuecas  
de viejas  
casas con colores marrones, rojos y blancos  
que muchas veces no se distingue el rojo del  
marrón.

Entrar al parque, detenerse a mirar  
las columnas por donde pasa la gente,  
o la calle para los ciclistas,  
o la típica casa del bosque.

Es asombroso poder disfrutar de esto  
el Vondel Park es el parque de los perros  
como yo pensaba en las tardes del año 78  
pero ahora, ya a los tres años,  
la cara del Vondel Park tiene alegría  
música, gente  
pájaros y una estrella !pero muy luminosa!  
oscurecía...  
la estrella brilló  
mi corazón tembló.



deseo

El espacio tiene la alegría  
que yo no tengo ,  
la esperanza que perdí,  
la fuerza que quisiera,  
todo eso tendría que cambiar.

## tiemblo

Yo separo mis escritos  
y también los escondo  
tengo miedo que vean lo que estoy pensando  
¿Para que tener rencor?  
Es mejor gritar al viento lo que yo quiero ganar  
tratar de construir algo nuevo con flores de colores  
flores tan bonitas que también sientan miedo.

## perdida

¿Qué se siente....?  
¿Qué es....?  
La tierra fría,húmeda  
el pasto que comen los gusanos  
¿Lo sientes...?  
¿Tienes miedo...?  
¿Cómo es...?  
Yo te puedo indicar o decir lo que yo siento  
Tristeza  
vacío  
falta  
gris  
No sé, cosas que son indescriptibles  
Llantos de dolor  
miedo  
tierra  
tristeza  
y  
La muerte cada día más cerca.

LORETO CORBALAN









3

(hijo de

h  
o  
m  
b  
r  
e?)

Se nos confunden los mundos  
ya no podemos negarlos  
aunque nos griten que es uno.

Y a estas alturas es fácil comprender  
tales confusas confusiones  
el miedo es cosa estimable.

Como no si las bombas que nos cultivan  
nos están mirando el pecho y el centro del pecho  
los ojos y el centro de los ojos  
la boca y el centro de la boca  
el sexo y el centro del sexo  
los pies y las manos y las uñas y el cerebro  
todo sin pedirnos permiso  
ni menos para medirnos el esqueleto  
y calcular su dureza  
o preguntarnos la profundidad deseada  
o la cantidad de mármol para nuestra tumba.

Qué harán con mi casa?  
Con mis libros con mi cepillo de dientes  
con mi cama y mis lápices qué harán?  
Qué harán con mi mesa y mi silla  
y esta vieja máquina  
con la que fijo esta pregunta  
y qué harán con este poema  
que general se limpiará el culo con él  
o qué oscuro soldado?

Se me confunden los mundos  
ya no puedo negarlos  
aunque me gritan que es uno.

Dónde aprendió el hombre tanta ambición?  
O es que somos demasiados los estúpidos  
aún pacíficos y enamorados sin manchas de sangre  
en las manos?  
Será que me merezco esa bomba que me cultivan.

- Pero a todo esto que dirá dios -

40

5

(a-m-iga)

una vez más me toca morir  
lo acepto  
me cansa este juego pero ya no importa  
- vida nos amamos muerte? -  
todo me fatiga en la hora de las ausencias  
todo sobra al faltar lo que (nos) falta  
hasta la lluvia amor está demás  
hasta la lluvia será imposible?  
no quiero repetirlo pero me cansa el cielo  
gris a toda hora  
o es la hora siempre la misma? bah!  
se que me cansa el cielo excepto cuando vienes  
una vez más me toca morir  
dulcemente suavemente decididamente  
mañana me verás otra vez cabalgando  
solitario por la ciudad conquistada  
cubierto de metal para ser valiente  
atrincherado el miedo en el odio  
jugando al nacer y al morir  
como si no fueran suficientes todos los gusanos  
existentes  
mañana seré nuevamente sombra y palabra  
creciente con el sol hasta que llegue la noche  
mañana amor seré nuevamente sombra y palabra  
y una vez más me tocará morir.

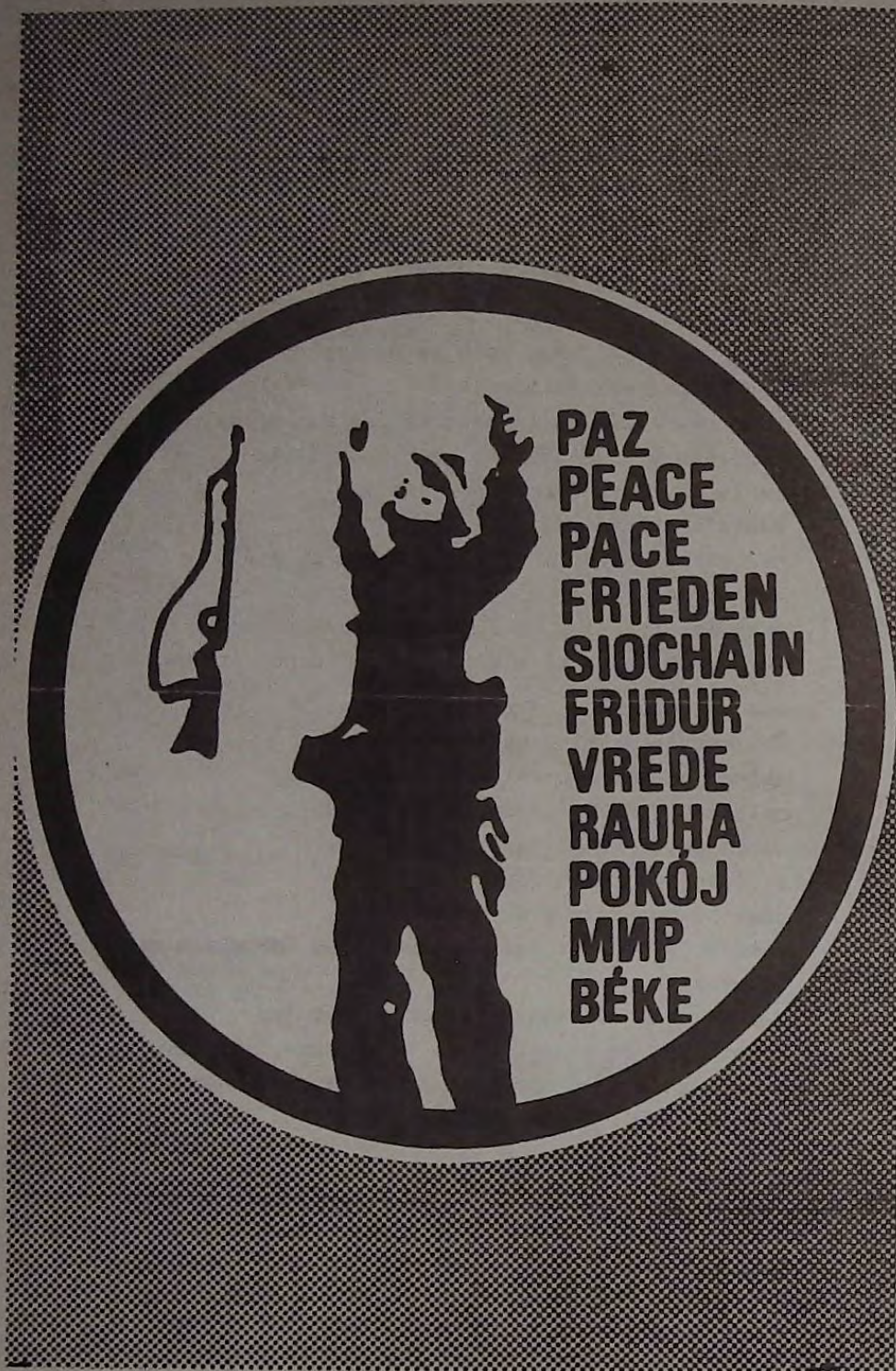
JUAN HEINSON

41



texto

He visto caer la noche sobre mi cuerpo sin más abrigo que el sueño y la esperanza. Muchas veces el sol abrazador y la sed me tumbaron a la orilla del camino - aún recuerdo el zumbido de aquella soledad. Crucé parajes verdes donde el viento y los árboles me tentaban para quedarme allí y no traspasar las montañas azules del horizonte. En los desiertos y los mares me guió el conocimiento. En los valles la voluntad. En el miedo la astucia. En la melancolía la fé. Viajé las distancias para llegar aquí y acaso os podría maravillar en el relato de cada historia de cada hombre que llegó a Babel desde el sur, como yo, cruzando el mundo.





## guayaquil

Alicia tiene los ojos negros abiertos en la noche. Mientras su hermanito duerme en el pequeño cuarto sofocante ella espera atenta entre las sábanas húmedas y escucha su respiración confundirse con el rumor nocturno del manglar.

Más tarde llegarán los lagartos a golpear la frágil base del palafito.

## C U Z C O

El brujo fue torturado brutalmente por los hombres de Fco. Pizarro y aunque no dijo nada, porque no sabía nada, fue arrojado y encerrado en un pozo, cubierto de cicatrices horribles, para que muriera lentamente sin ver jamás la luz.

Allí el brujo imaginó, para matar la muerte, el lenguaje de un dios que le revelaría la eternidad. Pensó y pensó durante años sin días ni noches hasta concluir que todo se reducía a diez formas insinuadas en la textura del maíz.

Cuando trataba de descifrar aquellos signos cayó en un sueño profundo en que vió una gran línea curva, con bordes o sin bordes, con centro o sin centro donde estaban él y sus torturadores, los caballos, los templos, las armas, el agua y el fuego.

No murió nunca.

Aún esta allí, convertido en piedra. Los siglos lo siguen arrojando al pozo para deleite de los turistas que le fotografían a diario.



m He llegado frente al muro  
Estoy desnudo

u Lo pateo lo escupo  
r lo declaro prohibido

O Muro

Lo observo  
me desgarras  
Lo grito  
guarda silencio

Soy el eco del muro

Lo camino  
me sigue  
lo olvido  
agrade mi recuerdo

Muro  
Soy el hombre frente al muro  
Mañana me precipitaré sobre él

## estabilidad

1. Se rumorea que son pocos los que permanecen junto al río
2. incluso se habla de algunos que yacen dormidos
3. nadie sabe a ciencia cierta qué pasa
4. es de noche, sólo se identifican las sombras
5. los puentes están desiertos
6. los noticieros callan

Pero desde el poema se divisan bultos que se agitan rupturas esporádicas del silencio, pasos que usurpan este supermercado de mitos y mentiras.

MARIANO MATURANA

n  
a  
c  
i  
o  
n  
a  
l





## sin título alguno

esta noche recibirás a ese extraño muchacho  
extraña de ti misma gabriela  
extraña manera también la de encontrarnos  
y negar los pasos anteriores en un  
temporal de malos buenos entendidos y similares  
y luego esos días de nieve tan blancos y días días  
y también por eso negarás (negabas) el futuro  
pensando en las noches largas de mi ausencia  
gabriela de nunca verme jamás y por el jamás  
vernós en el tal vez algún cigarrillo compartido  
antes o después de hacer el amor o también  
negarás y negaremos el futuro con esa poesía  
que no tengo para ti lo siento amor y  
¡en este restaurant no atienden nunca!  
¡vamos gabriela amor vamos vamos a la  
calle  
discutamos en el metro como se deben  
armar las vanguardias revolucionarias ga-  
briela y fijate ahora estoy llorando ciego  
buscando en tus ojitos más al fondo de  
tu nacimiento ¿donde estás amor? ¿donde  
te puedo encontrar mía sino en estos momentos  
fijate amorcito chico lloro como se llora a los veintisiete años  
e impaciente rebusco algún pedazo tuyo  
que vengas que no me apuro que no te apures  
que apaguemos la radio y hagamos el amor  
el amor  
hagámoslo y luego iremos a comprar libros y  
me verás gabriela de nuevo con mi rostro de niño  
al descubrir ese libro de brecht en español  
¿te das cuenta gabi? ¿y viene el poema que  
le gustaba a murúa! ¿te hablé de mu-  
rúa alguna vez? ese obrero que conocí  
en la cárcel y nuevamente lloro gabi  
de ver  
a murúa leyendo a brecht y ver los barrotes de la  
CARCEL PUBLICA DE VALPARAISO. CHILE.  
Así como esas presentaciones de postal ¿no cierto?  
y pueden haber otras  
imaginemos  
EXILIADOS CHILENOS PASEANDO EN ROMA, ITALIA  
VILLA GRIMALDI. ESTACION HACIA COLONIA DIGNIDAD. CHILE.  
EDIFICIO DIEGO PORTALES. SANTIAGO. ESTADOS UNIDOS  
PIECESITA DEL FLACO EN LONDRES. CHILE.

etcétera, etcétera... oye?  
¿gabriela?  
¿te estás quedando dormida?  
¿amor?

despierte no ve que le estoy escribiendo un poema  
un poema para usted para que  
lo agregue a la colección de poemas que le he escrito  
despierte no ve que lloro y las lágrimas  
caen limpiecitas en mis apuntes de estadística  
amor y vamos a comer a ese restaurant donde  
nunca nos atendían vamos a recoger  
nuestras huellas gabriela a recogerlas  
y repetirlas esta para tí esta para mí  
este besito era tuyo este polvito fue  
nuestro esta caricia se la debía amor  
esta mirada que le doy ahora es de abril pasado  
y desarmemos esta serie de cosas extrañas  
gabriela que nos pasaron que no nos  
pasaron y así a lo mejor  
ya cuando en ningún lugar del  
planeta quede alguien que nos vió juntos  
ni este poema reviva en los labios de nadie  
y esta hoja ante tus ojos sea papel blanco  
pulpa de nuevo y ya tú  
gabriela  
no seas gabriela  
ni yo el muchacho intruso de aquel marzo del setenta y nueve  
y todo vaya decayendo lentamente  
como los sueños de los que mueren sorprendidos en el sueño mismo  
entonces gabriela  
oírás mis presurosos pasos  
buscando la orilla de tu ser  
trayendote un nuevo poema  
cantando.

## la blanquita

en la casa donde vivo hay una gata  
se llama blanquita  
a veces le hablo como si fuera una persona adulta  
por ejemplo le pregunto  
¿en que estas pensando blanquita?

hay días que la gata pareciera comprender  
que su existencia me es imprescindible



Poema escrito sin duda una noche de agosto del año de mil  
novecientos ochenta

a R. Dalton, a tu influencia que  
tengo y que nunca tuve.

virtual descanso vuelvo al ladrido de  
pura buena muerte y cerveza ayer mi sueño  
alto se elevaba como un canto a la vida y  
hoy al suelo al puro suelo a lo que es el suelo  
baja? o cae? o tu indiferencia femenina y mamífera?  
einstein y lenin diran que es relativo y que hay  
compromisos y compromisos el pelao dira "depende"  
mi padre reirá en ovalle al hacer su primer gol y  
palmoteará mi espalda europea y sin presencia digo consistencia

el tiempo cura todas las heridas  
el tiempo nace de nosotros. cierto?  
o si no  
aun estaria cayendo ceniza del vesubio en pompeya pus mireya  
y aun la que te dije confundiria organigrama con orgasmo  
y me confesaría cuanto le costaba alcanzar el organigrama con su ex  
o me sugeririra un orgasmo con las comisiones de trabajo de los  
comites locales

y lo que es peor aun aun aun ruiseñor  
yo "el estudiante seriecito"  
obstinado en explicarle la diferencia  
con incursiones a sus geografias y dibujitos.

me da una risa inaguantable saber "el  
siglo" vendiendose de nuevo! me da una pena  
confesable tu viraje del paracaidas me  
da un miedo tiritable la tercera guerra  
mundial y aqui habia una isla (cachate la ondita guon!  
que se llamaba in-gla-te-rra ay!  
¿todo esto no sera mas que un rifa? pero si  
nosotros no creemos en la suerte (NOTA.-  
consultar cualquier manual sobre materialismo-dialectico)  
menos hemos de creer en la buena suerte  
¿me queda el último número!  
¿quien lo compra!

Algunos somos lo suficientemente jóvenes  
como para tener madres.

Por eso a veces los carteros ingleses  
golpean con los pies nuestras puertas  
y traen inmensas encomiendas de Chile.

Dicen

"somos los carteros y traemos encomiendas"

entonces nosotros

"pasen a tomarse un cafecito"

y ellos

"no, no, somos ingleses y trabajamos de 8 a 12"

y nos dejan paquetes amarrados con mucha fuerza

y grandes letras muy marcadas como

si las madres temieran que el avión perdiera el rumbo

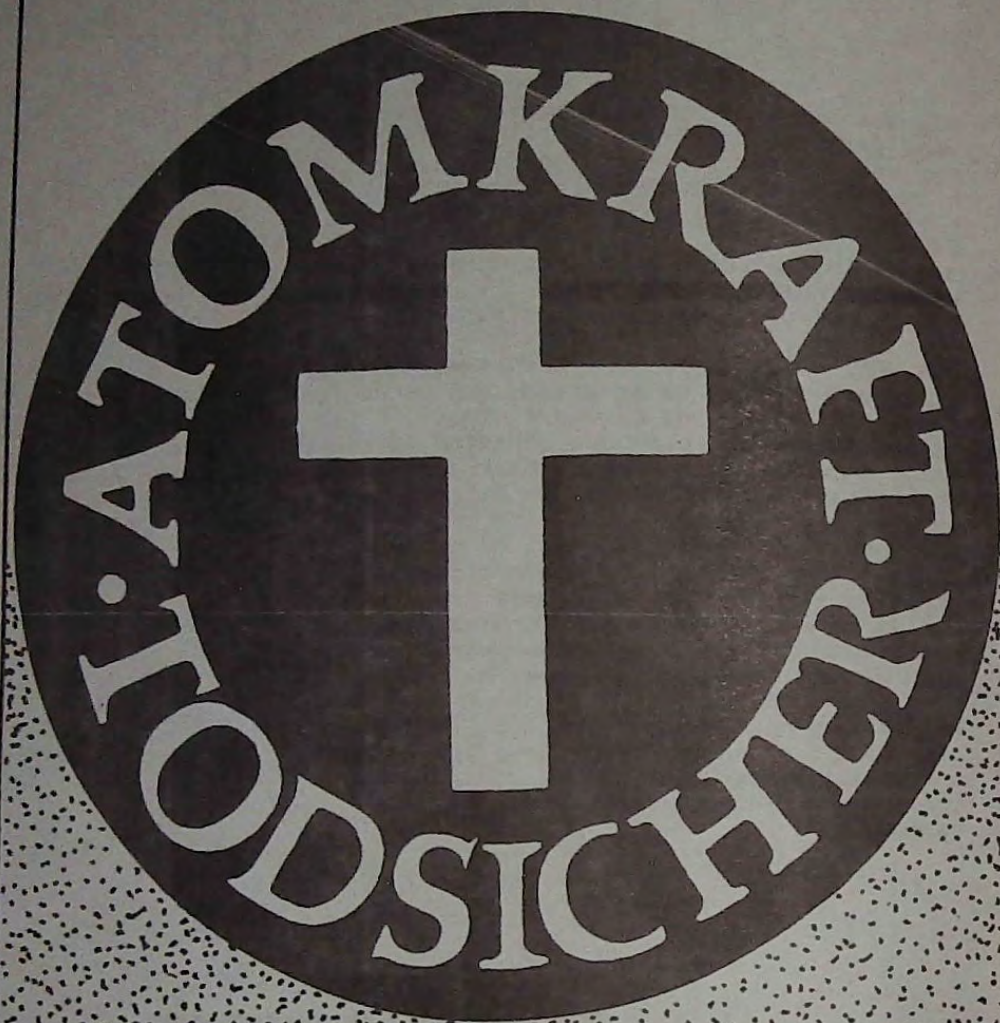
y las encomiendas fueran a parar a mares de algun Africano

Costarricense o Florentino de parecido nombre al nuestro.

Pero eso no es todo, no es ni la mitad  
las encomiendas traen pequeños milagros  
traen retazos de luces y aromas traen  
fieles formas de sombras preconcebidas  
por nosotros traen suciedades para  
el alma del que todos sabemos.

Si, acá llueve firme y  
el exilio no puede impedir que las madres  
nos envíen encomiendas  
con gruesas letras y cañamo  
escogido.





Energía nuclear  
muerte segura!

### RICARDO CUADROS

Nació en Concepción el 20 de enero de 1955. Escritor y fotógrafo. Colabora regularmente con América Joven.

Tiene dos libros de poesía, uno de cuentos y dos novelas listas para publicar. Como miembro del Taller "La Rueda" ha expuesto fotos en Alkmaar, Den Haag y Spijkenisse.

Vive y trabaja en Arnhem, Holanda.

-el poema publicado pertenece a "Cuatro poemas y un discurso"

### LORETO CORBALAN

Nació en Santiago el 5 de enero de 1960. Viajó a Argentina en 1974 y a Holanda en 1976. En la actualidad estudia teatro en el Theater School de Amsterdam, ciudad en la que vive.

### CRISTOBAL SANTA CRUZ

Nació en 1958 en Santiago. Trabaja en música y poesía.

Vive en España desde hace cuatro años. Ha publicado poemas en revistas de Chile y México. Tiene dos libros de poesía por publicar.

-los poemas que publicamos pertenecen a su libro "Fragilidad de la Tierra"

### ANTONIO AREVALO

Nació el 27 de abril de 1958 en Santiago. Ha realizado estudios en Santiago y Roma. Vive en Italia desde el año 1975. Desarrolla actividad en los diversos campos del arte: Teatro experimental, poesía visiva, etc. Es miembro del taller literario "Maruri", en Roma.

Realiza la muestra "le terre di nessuno" (Oct. 1980) municipalidad de Spotorno (Savona), publicando la misma. También "Antonio Arévalo, poesía (Abril 1981), La corte del miracoli, Roma. Vive y trabaja en Roma.

-el poema que publicamos pertenece a su libro "El Luchexilio"

### MARIANO MATURANA

Nació en Santiago en 1955. Viajó a Ecuador en 1976 y tomó parte en Quito en el grupo cultural "tientos y diferencias".



Colabora regularmente con América Joven . Estudia en la actualidad en la Academia de Bellas Artes de Rotterdam. Ha expuesto, dibujos y pinturas, en Rotterdam, Den Haag , Amsterdam, Rijswijk, etc. Es miembro del Taller "La Rueda".  
-los tres textos publicados pertenecen a "En casa de herrero"

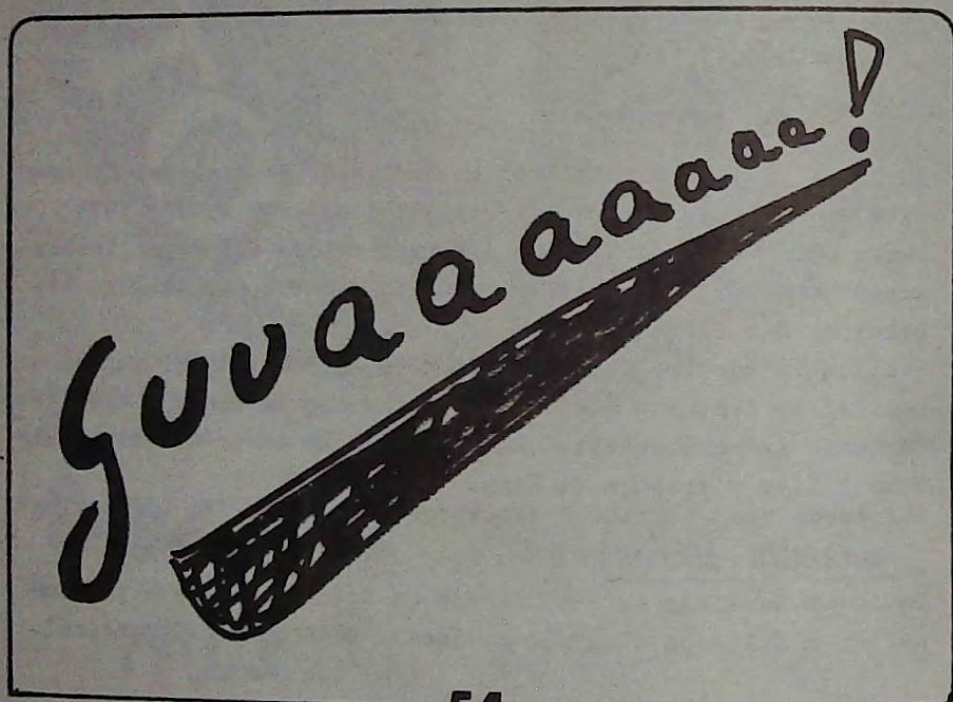
### MAURICIO REDOLES

Nació en 1954 en algún lugar de Chile. Vive y trabaja en Inglaterra.

Los poemas publicados pertenecen a su libro "Notas para una contribución a un estudio materialista sobre los hermosos y horripilantes destellos de la (cabrona) tensa calma"

### JUAN HEINSOHN

Nació en La Unión en 1958. Viajó a Argentina en 1978 y a Holanda en 1979. Trabaja con artes plásticas y poesía. Colabora regularmente con América Joven. Ha expuesto en Buenos Aires, Amsterdam, Rotterdam, Den Haag, Postdam (RDA), etc. Es miembro del Taller "La Rueda".



DOCUMENTOS

# chile: la izquierda y el estado militar.

( primera parte )

**FERNANDO MIRES**

INSTITUTO PARA EL NUEVO CHILE



## I

Decir que el estado militar chileno es un resultado de la acción del imperialismo es ya un lugar común, pero esta verdad general está lejos de revelar su naturaleza misma. Por el contrario, después de su violenta imposición, tal estado empieza a echar raíces en la realidad chilena, modificando incluso las propias relaciones sociales de producción hasta entonces vigentes hasta tal punto que ya se puede decir que se encuentra en plena adecuación con el tipo de organización económica y social que él mismo produjo. En otras palabras: el sistema es condición de la dictadura así como la dictadura es condición del sistema.

En un ensayo anterior intentábamos analizar los profundos cambios que han tenido lugar en Chile a partir de la imposición de la dictadura (1). Ahí postulábamos que el estado militar había reemplazado a un tipo de estado populista que articulaba la sociedad por medio del establecimiento de una suerte de corporativismo informal del cual el gobierno Allen fue su última expresión.

Por corporativismo informal entendíamos la vinculación que estableciera en Chile las clases respecto al Estado, el cual regulaba su participación, así como las relaciones entre ellas. La informalidad del sistema residía en que él no fue producto de ninguna imposición forzada del estado a la sociedad sino que por el contrario, fue producto de un largo y no planeado proceso de luchas y de alianzas de clase. En tal sentido el estado asumía: 1) El rol de arbitrar entre las clases. 2) El rol de eje político en un sistema de participación esencialmente populista. 3) El rol de centralizador del capital por medio de su control sobre la industria nacional (a través de la Corporación de Fomento de la Producción, CORFO). 4) El rol de repartir los ingresos a través de las diversas clases organizadas en corporaciones informales (sindicatos, asociaciones, gremios, mutuales, e incluso partidos políticos) así como a los ocasionales grupos clientelísticos que se formaban en torno a los gobiernos de turno.

Ahora bien, el estado militar ha producido una transformación radical en las propias relaciones de producción (capitalistas) vigentes. A fin de expresarlo en una fórmula, hablamos planteado que a diferencia del antiguo estado que era un estado de la sociedad capitalista, el actual era el estado del capitalismo que prescinde de la sociedad (2). Esto quiere decir que el sistema chileno ya no funciona más como asociación de clases entre ellas y entre sí. Al renunciar el estado militar a regular las relaciones sociales, y al impedir que éstas se regulen de manera espontánea, se disocia todo el sistema, limitándose el nivel de las asociaciones (o esfera política) a su más mínima expresión posible, en donde lo social queda reducido a la pura instancia de lo económico (3).

En el relativamente corto pero profundo proceso de desarticulación de la sociedad, el estado, al pasar precisamente a vin-

cularse directamente al mercado capitalista mundial destruye antiguas relaciones sociales de producción incluyendo a muchas que eran capitalistas, como por ejemplo, la restauración de la gran propiedad latifundista, y la liquidación de la industria orientada al mercado interno.

La restauración de la antigua propiedad latifundista ha liquidado relaciones sociales de carácter capitalista en el agro como por ejemplo los asentamientos, las cooperativas agrícolas, y pequeñas empresas agrarias lo que ha traído consigo una disminución cuantitativa del proletariado agrícola. Pero todo esto ha ocurrido, paradójicamente, en el marco de una mayor integración de la agricultura al mercado capitalista mundial en el que la mayor parte de la producción se orienta a la exportación y en donde el antiguo latifundio opera como una unidad altamente tecnificada. En lo que se refiere a la industria ligada a los mercados internos, su destrucción constituye un resultado indirecto del propósito central de la dictadura: aumentar hasta límites que van más allá de la propia subsistencia física la tasa de explotación. De este modo se ha desarticulado la relación existente entre una gran masa de trabajadores en su función de productores y consumidores respecto a un sector industrial protegido tradicionalmente por el estado en su función de productores y vendedores.

Pero menos que un desaparecimiento de los sectores capitalistas locales aquello que ha tenido lugar es su desplazamiento hacia actividades lucrativas de carácter improductivo, especialmente a la actividad usurera. De este modo el capital usurero se convierte en el plano local en capital dominante pero no dirigente como consecuencia a su vez del rol dominante y dirigente que asume el capital financiero a nivel internacional. Ello ha traído consigo la desarticulación respecto a otros sectores sociales no sólo de los trabajadores de las industrias locales, medianas y pequeñas, sino que una atomización de la propia clase dominante. Al no establecer estas relaciones sociales medradas por el estado respecto a los trabajadores, tampoco puede, y ni siquiera necesita, relacionarse entre sí. Por el contrario, se ha establecido la más abierta competencia venciendo en ella, por supuesto, los sectores más ligados a la actividad exportadora o a la actividad usuraria, que por lo general se complementan. Haciendo uso de una imagen podríamos decir que Chile se ha convertido en uno de los "puertos libres del mundo".

La función de la dictadura no es moderar los efectos de la acumulación de capitales, sino que por el contrario, velar para que la acumulación se realice sin desviaciones "extraeconómicas". Y resulta así que el estado militar no puede ser sino dictatorial, e inclusive, personal. Pero, en estricto sentido no puede ser totalitario porque no totaliza "lo económico" ni "lo social"; más bien liberaliza "lo económico" y suprime "lo social". Para decirlo brevemente: el estado totalitario (fascista o stalinista) pretende estatizar hasta el último rincón de la vida económica y la sociedad, y erigirse sólo como guardián armado para el pleno cumplimiento de las leyes de la economía capitalista. El estado totalitario suprime la libertad del individuo en tanto agente económico y social. El estado militar chileno suprime las libertades so-



ciales en función de la libertad del individuo económico (capita lista). El estado totalitario excluye lo individual en aras de lo social. El estado militar excluye lo social en aras de lo individual (4).

En otras palabras, el estado chileno es expresión de la más absoluta libertad capitalista o lo que es igual, de la barbarie absoluta. Cuando el dictador después de un plebiscito, cuyos resultados estaban confeccionados de antemano, exclama: "Hemos dado al mundo una lección de democracia" (5), no está tan equivocado. En Chile la ley de la oferta y la demanda goza de la más absoluta libertad. La economía chilena es tan democrática y libre que sus leyes han suprimido todas las leyes políticas (6).

La anulación de "lo social" por medio de la autoregulación económica eleva a un nuevo grupo a las altas esferas de poder: los tecnócratas liberales. El poder de decisión que alcanzan éstos como administradores de la libre competencia es tan grande que incluso el diario "El Mercurio" habla ya de una alianza entre militares y economistas (7). Y es cierto; el cumplimiento de teorías como las de Milton Friedman que pasan por la privatización de todas las empresas estatales, por la apertura de fronteras al capital extranjero y por la más absoluta contención de salarios, son inseparables a la existencia de una dictadura como la chilena, la uruguaya o la argentina. Pinochet es una creación intelectual de la escuela económica de Chicago.

La política se vuelve entonces superflua o se reduce a los juegos de cortesanías que rodean al dictador. Personajes que en cualquiera elección apenas obtendrían los votos de su mamá, gozan de un poder omnímodo (8). Verdaderos payasos, cuyas teorías hasta el más fanático fascista las consideraría afiebradas, exponen en aulas universitarias "su pensamiento político" (9). Para dar la apariencia de pluralismo, juegan a dividirse entre "duros" y "blandos", disputándose los favores del tirano. En el fondo, nada de lo que dicen o hacen tiene importancia. Están ahí para simular ideologías donde éstas no pueden existir. Incluso los plebiscitos, que cada cierto tiempo realiza el dictador, se encajan dentro de esa lógica. En los dos plebiscitos transcurridos, ha obligado a votar a la población por un mayor fortalecimiento de su propio poder. Pinochet sólo recurre a la política si el resultado deriva en una mayor supresión de ésta.

## II

A partir del marco descrito se deduce que el desarrollo de la lucha de clases en Chile pasa necesariamente por la propia organización de las clases.

Si se resumiera la lucha de los trabajadores durante la dictadura, se podría decir que está caracterizada por sus múltiples intentos para organizarse sindicalmente y a la vez, las múltiples contraofensivas de la dictadura para impedir que ello suceda. Una vez un sindicato allí, allá aparece otra organización. Un grupo de sindicatos se confederiza y establece relaciones con los antiguos partidos de izquierda. Otro grupo, establece relaciones con la Democracia Cristiana. Otra vez son los trabajadores del cobre quienes anuncian una huelga. Diversas fracciones de la clase obrera buscan concientemente unificarse. La dictadura por su parte está atenta y utiliza diversos métodos para impedir la asociación de los trabajadores: sindicatos artificiales adictos al régimen, promulgación de un "código del trabajo" que no es sino la institucionalización del derecho a explotar sin frenos a la fuerza de trabajo, y, si todo eso falla, despidos en masa, secuestros, asesinatos.

La dictadura no sólo impide que los trabajadores se organicen sino que atenta contra todo tipo de organización en general. Federaciones de Mujeres, centros de alumnos, todas las células organizativas que emergen, son inmediatamente disueltas. Los llamados plebiscitarios hechos por el dictador también caben en la lógica destinada a disgregar a los individuos de sus relaciones sociales. No se vota por un partido o por una ideología sino que por una palabra: sí o no. Frente a las urnas está un individuo sólo, abandonado a sí mismo frente a la presencia siniestra del estado. La participación se acepta como acto individual. Lo colectivo es penado.

Sin embargo, la larga tradición asociativa existente en Chile hace muy difícil lograr la total atomización de las organizaciones de clase. Los sectores populares idean mil formas para restablecer, aunque sea de manera parcial, los vínculos en que convivían bajo el régimen de repartición populista. Los trabajadores, pese a la represión, logran sindicalizarse. Los estudiantes se organizan en bases que a veces funcionan clandestinamente e irrumpen de pronto a la luz pública cuando se trata de protestar por uno de los miles de derechos humanos pisoteados; los familiares de los desaparecidos, se organizan. Surgen los Comités por los Derechos Humanos (CODEHS) inicialmente como intentos para reorganizar la actividad sindical a iniciativa del ya legendario dirigente obrero Clotario Blest, pero pronto los CODEHS se multiplican y aparecen haciendo declaraciones públicas cuando ello es posible. Cualquier requisito es aprovechado. Puede ser una peña folklórica semiclandestina, un centro cultural y hasta un club deportivo (10). En esa situación las instituciones que han logrado sobrevivir se convierten necesariamente en puntos sociales de convergencia. El ejemplo más preciso es la Iglesia.

No se trata de que la Iglesia Católica chilena ha cambiado y se haya convertido en una suerte de vanguardia social. Lo que ha cambiado es el sistema económico y social en que ella estaba inserta y tomaba parte. En la medida en que la Iglesia no puede ser erradicada por el régimen se convierte en una especie de refugio a donde van a parar los perseguidos, los hambrientos, los sin trabajo, los parientes de los asesinados y desaparecidos. Independientemente a la propia voluntad de sus jerarquías se convierte por el sólo hecho de existir (o subsistir) en un contrapoder. Independientemente también al puñado de curas radicalizados, la jerarquía como tal entiende que no puede -y no sólo por principios- dar la espalda a quienes piden auxilio, sino que tampoco por conveniencias. Pues, pocas veces como hoy en Chile, la Iglesia ha encontrado una oportunidad para enraizarse firmemente en los sectores populares y con ello incrementar su poder, en última instancia y siempre político. De este modo la Iglesia comienza a confrontarse permanentemente con la dictadura, y aunque muchos sacerdotes desearían legitimarla, no pueden desperdiciar, por otra parte, las miles y miles de "nuevas almas" que acuden a ella. Muchos sacerdotes incluso realizan nuevas experiencias y en contacto con la pobreza que genera la dictadura asumen nuevas actitudes sociales, y aún más, evangélicas, abandonando la "teología del capital". Ya no se trata de unos pocos curas radicalizados que querían ir a expiar culpas a las querrillas, o de aquellos que decidían luchar por el "socialismo", sino que de un fenómeno que se expresa en una relación, política y evangélica



a la vez, con los sectores sociales desposeídos. La misa, por lo común una reunión social de carácter formal, se convierte en muchos lugares en un centro de agitación donde se distribuyen panfletos, se intercambian mensajes, y en donde sobre todo, se toma conciencia del sentido de comunidad que el estado militar busca erradicar. Lo mismo en los comedores populares, o en las poblaciones, en donde el cura organiza las iniciativas en la cotidiana lucha por la supervivencia.

### III

A diferencias con lo que ocurría en el ya lejano período populista, cuando las clases y sus fracciones se organizaban corporativamente hacia y desde el estado, hoy cualquiera organización de clase debe organizarse independiente y en contra del estado. El estado de repartición que funcionó hasta el gobierno de la UP no sólo fomentaba sino que se basaba en la existencia de las organizaciones sociales. El estado de acumulación que representa la dictadura sólo se puede mantener sobre la base de la más radical desarticulación de la sociedad. En tal sentido es posible prever que el período de lucha por la reorganización de las clases subalternas no será corto ya que ello es abiertamente contradictorio con la esencia del propio sistema. Por otra parte, no basta que las clases subalternas se organicen por separado, sino que para cuestionar a la dictadura es imprescindible que se organicen entre sí y esto es sólo posible de lograr por medio de la articulación política. Que instituciones como la Iglesia articulen ocasionalmente a diversos sectores sociales no es suficiente, pues, pese a cumplir funciones objetivamente políticas, no son instituciones políticas.

Y tal función ¿no puede cumplirla acaso la Democracia Cristiana?

Es indudable que la DC tiene una importante presencia política en el país lo que se ve favorecido por las limitaciones lógicas de los partidos de la izquierda chilena. Se puede pensar así que el PDC se encuentra en condiciones óptimas para convertirse en el principal articulador político de las diversas fuerzas sociales disgregadas. Por ser precisamente un partido burgués ha podido conservar gran parte de sus dirigentes en el país, y pese al deterioro de sus bases, dadas las prohibiciones políticas imperantes, ha conservado un nivel de actividad que permite afirmar que la DC se ha constituido en la izquierda a la dictadura (no la izquierda, sino que la izquierda del régimen). Estando fuera del régimen, en alguna medida, querido o no, la DC ha formado parte de él en su calidad de oposición. Por supuesto, el carácter de clase de la DC ha facilitado cumplimiento de ese rol. Sus dirigentes están social, económica, y hasta familiarmente vinculados con sectores que apoyan abiertamente a la dictadura. Incluso sus niveles de relación alcanzan al propio interior de la fuerzas armadas. Las relaciones que a su vez mantiene con la Iglesia son naturalmente óptimas y es evidente que con ella ha establecido una alianza política tácita. Muchos sacerdotes reconocen también filas en la DC.

No debe por último dejar de mencionarse que de todos los partidos de la antigua escena política es el PDC el que posee las mejores relaciones internacionales. El PC y la DC son en verdad los únicos partidos internacionales, mientras que los demás tienen adscripciones solamente formales como el caso

1 Partido Radical que siendo miembro de la Internacional Socialista no puede ni podrá, debido a su insignificancia política y numérica, ser el partido de la socialdemocracia en Chile. Incluso la participación de Eduardo Frei en la Comisión Brandt refleja el reconocimiento internacional que goza la DC. Pues a diferencia del PC que está vinculado a un bloque geopolítico cuya significación económica y política es prácticamente nula para presionar en función de una democratización del país, las relaciones internacionales de la DC son de importancia central para que ello ocurra. Y esto, no sólo por el apoyo de los principales partidos demócratacristianos del mundo, o por el que están dispuestos a brindarles importantes sectores de las socialdemocracias europeas, sino también porque en USA ven al PDC como el partido sucesor a la dictadura cuando ésta se convierta en un garante inestable. Precisamente son las relaciones internacionales de la DC lo que ha impedido a Pinochet extirparla totalmente del país.

De este modo el PDC ha jugado, objetivamente un rol importante en contra de la dictadura, y es este: Al establecerse en oposición al régimen, aunque no más por fuera por el hecho de subsistir y vegetar en esa función, ha permitido que el espacio de la política no haya podido ser totalmente clausurado. Más todavía, al no poder existir políticamente una izquierda a la DC, se producen dos fenómenos importantes.

El primero es que la DC genera su propia izquierda al interior del mismo partido. Al ser un partido burgués, pero al mismo tiempo pluriclasista y de masas, sus políticas no pueden aparecer sólo representando a los sectores de la burguesía que hegemonizan al partido, sino que también debe representar de algún modo los intereses de aquellos que son hegemonizados. En la oposición a una dictadura como la de Pinochet se producen, a la larga, radicalizaciones en sus bases populares y juveniles que escapan por lo común al control de la dirección del partido. El otro fenómeno reside precisamente en el efecto contrario. Muchos sectores sociales que fueron inicialmente clientes e incluso militantes de la izquierda, no encuentran por el momento otro vehículo político disponible para expresar sus demandas que la propia DC. De tal modo que la DC se convierte en un partido burgués que aglutina sectores sociales cuyas aspiraciones no corresponden ni a la esencia ni a la política de ese partido.

Sin embargo, los principales impedimentos del PDC para llenar totalmente el espacio de la lucha por la democratización residen, paradójicamente, también en su propio carácter de clase, por una parte, y en las relaciones internacionales a las que se encuentra vinculado, por otra.

En efecto, la dictadura puede ser considerada también como un resultado objetivo de transformaciones que han ocurrido en el propio desarrollo del capitalismo a escala mundial. La actual crisis



económica —que no es de coyuntura— ha determinado una total remodelación en la división internacional del trabajo. No es así extraño que el mismo tipo de transformaciones económicas que tuvo lugar en Chile a partir de la dictadura, se aplicaran posteriormente en Uruguay y en Argentina. El punto central de ellas reside en erradicar las industrias ligadas a los mercados locales o regionales, generando un vacío que deberá ser hipotéticamente ocupado por el capital extranjero, retornando tales países a su rol de exportadores tradicionales. En otras palabras, en países como Chile, el sujeto social del imperialismo ya no es, ni puede ser, una burguesía desarrollista como ocurrió durante los años sesenta sino que simplemente el propio capital extranjero, es decir, la burguesía exterior.

Las transformaciones económicas que han tenido lugar en Chile, poseen desde un punto de vista capitalista un carácter irreversible. Una burguesía desarrollista como la que existió durante los años sesenta, es absolutamente irresucitable; y esto significa que el propio sujeto histórico-social que otorgó consistencia política a la DC ha sido disuelto, económicamente por el propio capital extranjero, socialmente por medio del estado militar. Ante la actual inexistencia de su anterior sujeto social, la DC no puede, y por eso no lo ha hecho, plantear ningún objetivo de carácter desarrollista. No pudiendo ser más el partido del capital nacional desarrollista no le queda más que constituirse en el partido del capital extranjero, en la alternativa civil de éste, o si se prefiere, no le queda más que convertirse en alternativa política a la dictadura sin ser su alternativa económica.

Es por ello que ningún escrito o discurso de Frei, ningún documento oficial del PDC, plantean un proyecto económico distinto al que ha puesto en práctica la dictadura. Lo más que el PDC plantea en términos económicos, es amortiguar en alguna medida los efectos más dramáticos de la acumulación, realizar una distribución de ingresos algo más benevolente, proteger a cuenta del gasto fiscal a restos de la burguesía local, etc.

Al ser pues plenamente consciente de la irreversibilidad capitalista del sistema económico, el PDC entiende que en caso de llegar a constituirse algún día como Gobierno, tendrá que hacerlo sobre la base de relaciones sociales polarizadas tanto social como económicamente. En otras palabras, que su gobierno sería absolutamente inestable. Frente a tal situación, el PDC sólo tiene dos alternativas: la una, establecer una alianza con la antigua izquierda chilena. La otra, establecer una alianza con los propios militares.

Lo primero, sería viable bajo el supuesto de que toda esa izquierda estuviera dispuesta a subordinarse programáticamente a la DC, cosa que no parece ser posible. Y aún suponiendo que eso fuera posible, no hay ninguna garantía de que tal bloque estuviese en condiciones de ofrecer estabilidad política. En el fondo, sería más inestable que un eventual gobierno de la DC sin alianzas, debido al grado de concesiones que tendría que hacer.

Por lo demás no se trata de lo que la DC quiere sino que fundamentalmente de lo que puede. Y si quiere sobrevivir políticamente no puede hacer más que establecer una alianza con los militares. Esta y no otra ha sido por lo demás la estrategia de la DC desde el propio golpe. Durante dos años guardó silencio esperando se le abriera un hueco de participación. La DC se vuelve a-

biertamente contra Pinochet cuando la dictadura se ha institucionalizado. Pero tampoco la DC abandona su estrategia, sino que la reformula en la consigna: "Gobierno Cívico Militar" planteada por Frei antes del plebiscito de 1980. Gobierno Cívico - Militar debe obviamente ser traducido por gobierno DC-militares, que no sería más que la eliminación de la dictadura personal por una dictadura constitucional, en donde la DC, protegida por los militares ocuparía los cargos de representabilidad formal.

Esto, en los deseos por supuesto. En el hecho, cualquier gobierno DC-militares no haría más que constituir a la DC en la prolongación política de una nueva dictadura militar, o en el aparato civil del estado militar, panorama que seguramente no entusiasma a la totalidad de los militantes de ese partido (11).

## IV

Uno de los temas favoritos de discusión de la "izquierda" chilena, fundamentalmente en el exilio, reside en la política de alianzas que es o no es necesario implementar respecto a la DC. Así los sectores que se autocalifican como revolucionarios sustentan la política de no aliarse con la DC en oposición a los sectores que califican de reformistas (especialmente el PC) que estarían por esta alianza. Para los "revolucionarios" una alianza con la DC hipotecaría la "independencia del proletariado". Para los "reformistas" se trata de construir una alternativa mayoritaria para aislar al "fascismo" uniendo a todas las fuerzas que están en contra de la dictadura. No faltan por supuesto los que sostienen la tesis intermedia, o sea: unidad por las bases pero no por la cúspide, lo que no explica porque algo que puede funcionar bien por abajo prohíbe que funcione bien por arriba. Siendo lógicos, una alianza de cúspide facilitaría la alianza de base. Incluso una alianza de bases, es necesariamente una alianza de clases y no una simple alianza política como sería la de las cúspides. Es decir, se le entregarían a la DC nada menos que las "bases". Por eso no extraña que éste sea precisamente el tipo de acuerdo que busca la DC.

Nuestra tesis es que, en tanto no se plantee el estado real y actual de la "izquierda", sus formas de existencia tanto ideológica como organizativa, la discusión en torno a las alianzas no es sólo abstracta sino que absurda. Pues no son las alianzas lo que terminan una política sino que la política a las alianzas. Dicho así: una política revolucionaria bien podría contemplar una alianza con la DC así como una política reformista podría excluirla. Una alianza no depende de principios abstractos sino que del estado real de las correlaciones de fuerzas que se dan en momentos específicos. Más todavía, la discusión en torno a las alianzas sólo busca desplazar la verdadera discusión, y ella es: la existencia real o hipotética del sujeto histórico político al que se le adjudica la capacidad de concertar y negar alianzas.

Para los "revolucionarios" todo su discurso anti-alianza está confeccionado para oponerse a las líneas directrices del PC, con lo cual permanecen vinculados a él a través de una relación negati-



va. Es un discurso puramente ideológico, pero no político. La lógica de este discurso se encuentra en el curso objetivo e imaginario de procesos que decurren independientemente a su grado de incidencia concreto en ellos.

El PC en cambio es algo más coherente. Cuando habla de una alianza con la DC no se refiere a una izquierda imaginaria y abstracta sino que concretamente a una alianza de la UP con la DC. Ahora bien, ¿qué es la UP para el PC?. Muy fácil, es el PC más una pequeña periferia política que él controla. Pero la coherencia del PC sólo llega hasta allí y esto por una razón muy sencilla.

De todos los parados de la izquierda chilena en que menos está en condiciones de establecer una alianza con la DC es el PC, pues la DC no puede aliarse con un partido que es miembro de un bloque geopolítico completamente opuesto al que ella pertenece. El PC es uno de los partidos más prosoviéticos del mundo. Este es un hecho objetivo. La DC en cambio, es un partido abiertamente pronorteamericano. Este es otro hecho objetivo. La DC espera el momento de un recambio político en el marco del "mundo occidental" - y desde su punto de vista tiene toda la razón- y a partir de las condiciones que éste les fije.

Para que el PC pudiera estar en condiciones de establecer una alianza con la DC tendría primero que "eurocomunicarse", es decir, emanciparse ideológicamente de la URSS, y hasta ahora no hay ningún signo de ello. Todo lo contrario: casi al día siguiente de la invasión soviética a Afganistán, los dirigentes del PCCH se apresuraron a aplaudir tal insólita demostración de "internacionalismo proletario". Nadie esperaba por supuesto que el PC condenara esa invasión, pero de ahí a celebrarla hay bastante trecho. El PC no sólo es prosoviético sino que pone su prosovietismo por encima de sus propias políticas.

Si se piensa que ni el propio PC italiano, con toda su independencia en relación a Moscú, con toda su tradición democrática, no ha sido capaz de lograr un compromiso histórico con la DC italiana, en varios sentidos más progresista que la chilena, ¿cómo espera el PC chileno, con toda su dependencia en relación a Moscú y con toda su tradición stalinista lograr un "compromiso histórico" con la DC chilena?. Si el PC ha de ser criticado en este sentido no es tanto por querer una alianza con la DC sino que por constituir un obstáculo, el más grande de todos, para que una eventual alianza de la izquierda con la DC, en el caso de ser necesaria (y puede ser necesaria ¿porqué no? pudiese fructificar.

v

Si la descripción que hemos hecho del estado militar es aproximadamente correcta, se deduce que la tarea fundamental para una izquierda chilena debe ser articular a todas las fuerzas sociales subalternas que ha desarticulado la dictadura.

Ahora bien, no se necesita mucha perspicacia para inferir que entre la "izquierda necesaria" y la izquierda "existente y real" hay una distancia enorme. La izquierda chilena sufre no sólo el descrédito que afecta a casi todas las izquierdas del mundo capitalista (pues las del mundo "socialista" están prohibidas) sino

que a esto agrega las consecuencias de una derrota espantosa. A la crisis ideológica, de principios y de valores que experimentan las izquierdas de otros países agrega una verdadera crisis de identidad ya que ha perdido su escenario natural: El sistema parlamentario donde se incubó, se desarrolló, compartió cuotas de poder con la derecha, y se ramificó en las diversas corporaciones vinculadas al pretérito estado populista.

Pues izquierda significa -y esta no es ninguna idea genial- estar en oposición a una derecha. Ello implica la co-participación en un determinado sistema político. La izquierda chilena al haber estado vinculada parlamentariamente al estado, se constituyó como parte del sistema político mismo. La destrucción de la izquierda implicaba por lo tanto la destrucción de la propia institucionalidad política. Al no haberse constituido tal izquierda nunca como anti o extra parlamentaria. Y ser separada del estado, perdió todos sus puntos de referencia. Es la tragedia de una izquierda parlamentaria que no tiene parlamento, de una izquierda estatal que no tiene estado. El exilio está lleno de senadores sin senado, diputados sin diputación, regidores sin comunas.

Tal izquierda encuentra así dificultades para sobrevivir aún en la tradición de su última forma organizativa: la UP. Pues si siempre fue muy difícil definir a la UP en el marco real del cual formaba parte, mucho más difícil se hace definirla hoy día, cuando sectores importantes de ella no la reconocen.

Simplifiquemos: ¿qué era la UP?. Primero fue una coalición electoral y después fue una coalición de gobierno, bajo la conducción del eje comunista-socialista, y bajo la hegemonía, en sus aspectos estratégicos e ideológicos fundamentales, del PC. No fue ni un "frente de trabajadores" en tanto agrupaba -o pretendía agrupar- a sectores de la burguesía ni tampoco un frente popular ya que no fue una agrupación defensiva de partidos y clases en contra de un enemigo común (como el caso de los frentes antifascistas europeos). De tal modo, la existencia de la UP se explica no por una identidad ideológica, que nunca tuvo sino que por ser representación estatal de sectores socialmente organizados cuya participación estaba regulada a través de los canales verticales de la militancia y de las clientelas. Las propias consignas ideológicas (socialistas) de los partidos de la UP al mismo tiempo que eran indispensables para movilizar a sectores sociales, eran contradictorias con su pertenencia al estado. Así se explica que destruido el estado del cual la UP se alimentaba y al cual debía toda su existencia material, y al no existir como unidad ideológica puesto que como tal nunca se constituyó, sus diversas partes se dispersaran por diferentes rumbos. Fuera del sistema político al que perteneció, la UP ya no es más un sujeto histórico. El punto de referencias de la UP está en un pasado que cada día es menos presente.

Con lo dicho estamos muy lejos de afirmar que esa minoritaria izquierda chilena que no estaba ligada al parlamento, por esa sola razón estaría en condiciones de levantar una política alternativa. Nos referimos concretamente al MIR.

El MIR que en su primer período fue parte de un movimiento estudiantil socialmente heterogéneo, y en su segundo período, una organización militarista aislada socialmente, tuvo su oportunidad histórica en su tercer período inaugurado por las condiciones que le



creó el gobierno de la UP en el enorme espacio político disponible que dejaba su programa. Así se produjo el encuentro entre el MIR y los sectores sociales subalternos que no encontraban cabida en los excluyentes proyectos económicos de la UP, lo que no significa que el MIR hubiese conducido a esos sectores. De ahí que el MIR encerraba para la UP un peligro no por sus políticas inmediatas, sino que por la potencialidad que significaban los terceros mundos sociales abandonados (subproletariado urbano y agrícola, campesinos pequeños propietarios, los pobres del campo y de la ciudad en general, es decir, todos los que no cabían en la "tres áreas de la economía"). No hay que maravillarse pues que el MIR se hubiese vinculado, en tanto izquierda "marginal", con esos sectores. Lo que llama la atención es que el MIR no hubiera logrado mayor relevancia si se toma en cuenta lo extenso del espacio social que estaba en disposición política. Ello se debe al carácter militarista de tal organización y a sus consecuentes alucinaciones voluntaristas, cristalizadas ya antes del gobierno de Allende.

El MIR estaba objetivamente vinculado a la UP como su oposición de izquierda. Dado lo excluyente del programa de la UP lo más probable es que tal oposición de izquierda se hubiera formado de todas maneras. El MIR se insertó pues en un espacio social frente al cual no estaba ni organizativa ni ideológicamente preparado para actuar. Dicho en otras palabras, el MIR adquiría existencia real en la medida que existía una izquierda a su derecha. El MIR, así como toda la UP en tanto nunca tuvo una identidad ideológica específica no puede prolongar su rol fuera y después de ese proceso de tres años (12).

Es cierto que el MIR a diferencia del PC proclamaba que en Chile no habían posibilidades para una revolución democrático-burguesa, recogiendo trozos de antiguos postulados trotskistas, argumentaciones leninistas en relación a la revolución rusa, percepciones catastróficas derivadas de la llamada "teoría de la dependencia" y sobre todo, ilusiones vinculadas al estallido de una revolución a escala continental. Pero tales fragmentos ideológicos no constituían una política, máxime si se toma en cuenta que para el PC lo fundamental no era la necesidad de realizar una revolución democrático-burguesa, sino que mantener una política nacional que fuera coherente respecto a las proyecciones geopolíticas de la URSS. Así, las mentadas diferencias del MIR respecto al PC sólo eran formales. No se encuentra en el MIR ni una concepción de partido, ni de estado, ni mucho menos de sociedad, que le hiciera ser muy diferente al PC. No era, en consecuencias, su alternativa política.

## VI

Independientemente a que muchos miembros de la izquierda chilena sigan creyendo que pertenecen a un "movimiento socialista mundial" la verdad es que son muchos más los que se convencer que ello no es sino un eufemismo para designar los objetivos hegemónicos e imperiales de superpotencias militares como Rusia o China. Pues hoy día ya no son sólo trotskistas solitarios quienes denuncian los llamados "crímenes de Stalin". Ya es un hecho aceptado que la mayor potencia "socialista" se edificó sobre las bases de la revolu-

ción industrial más sangrienta que conoce la historia, cuya acumulación originaria dejó el saldo de millones de muertos. Para nadie es un misterio ya tampoco que el "socialismo" se mantiene en muchas democracias populares gracias al "internacionalismo proletario" del Ejército Rojo. ¿Y qué decir de los "socialismos" del tercer mundo en donde al menor descuido un estado invade al otro, o donde como en Corea se restaura la monarquía hereditaria? Hay tantas aberraciones cometidas en nombre del socialismo que va a ser una gran empresa reconquistar el sentido de su utopía. Estamos de acuerdo que las crisis del marxismo no lo es tal, sino que es la crisis de legitimación de poderes autocráticos erigidos en su nombre. Pero tal crisis de legitimación ha afectado a las más diversas izquierdas en tanto éstas se ligaban, aunque sea ideológicamente con algunos de estos poderes. ¿Cómo no iba a afectar también a una izquierda que ni siquiera tiene territorio, como la chilena?

¿Quiere decir esto que debido a la erradicación de su realidad originaria y a sus crisis ideológicas de identidad y de legitimación la izquierda chilena ya no existe?

Se hace necesario precisar qué entendemos a la izquierda chilena, a través de dos dimensiones. Una, es la izquierda como sujeto político organizado. La otra, es la izquierda en tanto realidad potencial. A través de la primera dimensión se pone el acento en los partidos. A través de la segunda dimensión se pone el acento en las formas reales que asumen los movimientos sociales. Esto significa que si la izquierda no está constituida como sujeto político organizado no quiere decir en absoluto que ella haya dejado de existir como realidad potencial. Más todavía, la forma de existencia de una izquierda como sujeto político, es siempre transitoria, pues partidos y organizaciones sólo son expresiones de la articulación de los movimientos. La primera dimensión hace pues sólo referencia a las formas de existencia. La segunda, a la existencia misma de la izquierda. Y la izquierda, como realidad potencial no ha desaparecido. ¿Dónde y cómo existe ella?

En primer lugar ella existe en el apareamiento de una nueva generación política en el interior del país. Llama la atención que en los contados momentos que ha sido posible realizar movilizaciones públicas contra la dictadura, participan en forma mayoritaria jóvenes cuya edad fluctúa entre los 17 y 20 o un poco más de años.

Muchos, a la hora del golpe eran niños que jugaban en las calles. El gobierno de Allende es para ellos un recuerdo borroso que no forma parte de sus propias experiencias. Ellos comenzaron a organizarse políticamente en el marco impuesto por la dictadura y a partir de las condiciones que ella dictaba. Probablemente muchos nunca han leído un libro de marxismo. Sus lecturas más radicales son quizás revistas demócratacristianas o jesuitas. Seguramente utilizan un vocabulario compuesto por palabras como "derechos humanos", "dignidad", "honor", "bien común", etc. Para muchos "izquierdistas" tal es un vocabulario "burgués", pero es por otra parte mucho más realista que el de ellos, pues proviene de una realidad vivida en cada uno de sus momentos, y por lo mismo, tales burguesas y anticuadas palabras están mucho más vivas que tantas fórmulas "marxistas-leninistas" que con el correr del tiempo han perdido todo su significado original.



Se hace necesario pues buscar canales de comunicación entre esa nueva generación política y sectores de la antigua izquierda no para que los segundos adoctrinen paternalmente a los primeros sino que para vincular dos distintos momentos de la lucha de clases en Chile. Es preciso recordar que muchos militantes de la izquierda chilena nunca han hecho la experiencia de luchar contra una dictadura. La nueva generación en cambio nació políticamente en la realidad impuesta por ella. Lo dicho no significa reemplazar la lucha de clases por el llamado "conflicto generacional". Pero tampoco se debe olvidar que la lucha de clases se expresa a través de diversas generaciones.

Lo dicho tampoco niega el papel que cumplen los antiguos en Chile. Fue sorprendente, para poner un ejemplo, la conjunción política que se dió en el teatro Caupolicán en protesta frente al plebiscito de 1980. Por una parte, Frei llamando a la formación de un gobierno militar-cívico. Por otra parte, un público muy joven, gritando las consignas del período de Allende. En un sólo momento, cristalizaban las tres vertientes en la lucha contra la dictadura: la impotencia de la DC frente a los militares, la irrupción de una nueva generación política -quizás muchos militantes de la propia DC- que gritando "el pueblo unido jamás será vencido" se conectaba con la tradición histórica de toda la izquierda chilena. Este fue un momento de auténtica comunicación política. Pero también fue una señal indesmentible de que la izquierda como realidad potencial necesita articularse como izquierda política.

En segundo lugar tal izquierda vista como realidad potencial existe en los sindicatos, aún en los que muchos califican de "amarillos" por el delito de luchar por sus propios intereses y no por supuestos "intereses históricos". La formación de cada sindicato es un atentado contra la "seguridad interior" del régimen en la medida en que restablece relaciones de clase, y por lo tanto, en las actuales condiciones, es un hecho político. La reconstitución de los trabajadores como clase es el paso previo para la reconstitución de la sociedad como democracia.

En tercer lugar está dentro de la Iglesia, en los curas que se instalan a vivir en las poblaciones, en los comedores populares y bolsas de trabajo que auspicia el clefo, en la misa-política, et cetera.

En cuarto lugar está latente dentro de la propia DC, en sus bases populares y juveniles, en todos aquellos sectores que la siguen, porque no tienen otra alternativa, o porque simplemente es oposición a la dictadura sin que eso signifique que sea afirmación de sus propios intereses.

En quinto lugar está, y sobre todo está, en la experiencia acumulada y en la tradición de la izquierda histórica chilena. Incluso está en un movimiento de amplia disidencia que recorren las bases de la mayoría de tal izquierda. Principios que eran considerados como sagrados empiezan a cuestionarse. Nuevas corrientes de pensamientos penetran en los hasta ayer monolíticos partidos. Las constantes expulsiones y los retiros voluntarios son sólo síntomas de rebeliones frente a directivas que no representan más que un paso de derrotas. Por todas partes surgen iniciativas de base a fin de romper los compartimentos de las respectivas células partidarias y el socialista descubre de repente que el ex-mapucista o el

ex-mirista estaban pensando lo mismo, y no lo sabían porque las estructuras marxistas-leninistas" estaban deliberadamente construidas para aislar a unos de otros. Las rejas de los partidos comienzan a ser abiertas por sus prisioneros. Surgen centros de estudios o de discusión política al margen de los retóricos informes del respectivo comité central. Dentro de esas iniciativas que más deba mencionarse como hecho relevante la formación de Comités por los Derechos Humanos, tanto en Chile como en el exterior. Inicialmente surgieron en Chile ligados a la lucha sindical, pero pronto se transformaron en organizaciones civiles, agrupando a distintos sectores. Naturalmente nadie cree que estos comités constituyen una nueva "vanguardia", pero tampoco nadie quiere que sean de puro carácter filantrópico. Más bien se les ve como un punto de confluencia política ligados a Chile a través de actividades prácticas, simbolizados en la figura más unitaria del movimiento obrero y popular: Clotario Blest. Los CODEHS son expresiones de tendencias unitarias que se desarrollan al interior de la vasta disidencia de la izquierda chilena, y constituyen un modelo de confluencia política (13). Valgan como ejemplo.

Es precisamente a partir de estos puntos de confluencia política en donde pueden cristalizar nuevos tipos de organizaciones con mayores alcances políticos. En Chile por ejemplo, el 20 de agosto de 1980, el PS, el MAPU, el Partido Radical, la Juventud Radical Revolucionaria y la Federación Juvenil Socialista de Chile, forman el Frente Socialista, cuya primera declaración expresa: "Queremos un socialismo que respete la disidencia y el derecho de las minorías a expresarse y a tener sus propios medios de expresión" (14).

Pero el proceso que dará origen a una nueva izquierda democrática que recupere las mejores tradiciones de la lucha de clases en Chile, pero al mismo tiempo se libere de toda una carga de inservible mitología, será seguramente largo y discontinuo, con múltiples retrocesos y avances, y por lo mismo no hay ninguna razón para caer en desenfundados optimismos. Nadie podría tampoco anticipar las formas que en el futuro asumirá esa izquierda. Ellas serán el resultado de los procesos mismos más que de determinadas fórmulas organizativas establecidas "a priori". Tampoco está prescrito qué surgirá; lo único que por el momento es posible plantear es que su surgimiento es necesario.

Por de pronto es importante superar los esquemas relativos a las antiguas líneas divisorias de la izquierda chilena. La división más divulgada, y la más maniquea, es la que hace referencias a una contradicción entre reformistas y revolucionarios. Si tal división -expresada en la invención relativa a que existían dos estrategias en la izquierda- era falsa durante la época de la UP (donde existía una sola estrategia, la del PC y una diversidad de fragmentos estratégicos contradictorios entre sí) ahora no sólo es falsa sino que carece de todo sentido, ya que a nadie se le ocurriría poner la alternativa de la "toma del poder" a la orden del día. Tanto o más falso es situar una división entre una izquierda tradicional y otra no tradicional. Toda la izquierda es hoy tradicional. Además lo de tradicional se empleaba como sinónimo de parlamentaria, y como hemos visto, el parlamento no constituye hoy ningún punto de referencia. Mucho menos se puede aceptar la división entre una nueva y una vieja izquierda. Por ejemplo, el



MIR que antes fue "nuevo" ha reproducido hoy los más arcaicos esquemas (tanto en su organización como en su ideología) que fueron incubados durante los más stalinistas periodos del stalinismo, y el PS (no pro-PC) que es "viejo" cuestiona algunos de esos esquemas (dictadura del proletariado por ejemplo). Seguir insistiendo en tales líneas divisorias sólo puede desembocar en la reproducción de antiguos errores.

Y ya que hablamos de errores, debemos también diferenciar. Pues existen dos tipos de errores: Los contingentes y los históricos. Los primeros cuestionan la práctica de alguna política. Los segundos, la política misma. En el período de la UP sólo era posible discutir sobre los primeros, es decir no era posible cuestionar a la propia UP, pues tal era un hecho dado. Hoy sólo es posible discutir sobre los segundos. Seguir discutiendo que si la UP debió haber expropiado más rápido a la burguesía, que si debió encarcelar a algunos generales, que debió haber repartido mejor los puestos públicos, etc., carece de todo sentido. Los dirigentes de los partidos gustan mucho de ese tipo de "autocrítica" pues no es más que una coartada para seguir manteniendo sus posiciones. De lo que se trata hoy en día es de discutir los principios mismos sobre los cuales se erigió una izquierda históricamente fracasada.

VII

En tanto el renacimiento de la izquierda chilena no puede ser producto de acuerdos sin principios por parte de directivas con dudoso reconocimiento de base, sino que debe partir del cuestionamiento radical de los propios principios en que ella hasta ahora se ha sustentado, nos permitiremos a continuación enumerar los principales puntos que hacen referencia a tal cuestionamiento. No perseguimos con ello otro objetivo que aportar elementos para discusiones que en diversos lugares ya se están realizando. Para facilitar precisamente la discusión del texto es que presentamos a los puntos bajo la forma de tesis.

Fin primera parte.

LITERATURA CHILENA



Suscripción: US. \$ 12 anual  
Se publica cuatro veces al año:

enero, abril, julio y octubre

P.O. Box 3013 Hollywood, Cal. 90028 U.S.A.

Director: Fernando Alegría

Editor: David Valjalo

Pres. del Comité Internacional: Gabriel García Márquez

contactos en el exilio

Esta sección fue creada con la perversa intención de abrir contactos entre los grupos de latinoamericanos exiliados y que estén publicando alguna revista o folleto, y comenzar así una cruzada de información para dar a conocer lo que el mundo del exilio hace. También esta sección abre contactos con el mundo no exiliado, origen de nuestra fuerza para seguir adelante.

LIBEREMOS Y COMPARTAMOS LAS PALABRAS!

Estas son algunas de la revistas que hemos recibido durante el mes de noviembre.

FRANJA ,32, rue du Gouvernemet Provisoire - 1000 Bruxelles.  
acusamos recibo número 21.

Es esta una revista del Colectivo Latinoamericano de Trabajo Psicosocial, COLAT, de Bélgica y en la cual colaboran número - sos miembros de la colectividad L.A. residentes. Contiene informaciones sobre América Latina; artículos sobre la problemática del exilio, de la mujer; una sección cultural y documentos del trabajo del propio COLAT.

CONVERGENCIA SOCIALISTA

(Unidad y lucha contra el fascismo) B.P. 88, 4000 Liege 1, België. Acusamos recibo números 1 y 2.

Boletín informativo con noticias de y sobre Chile, en Español y Francés. Se destaca en él, la campaña de unificación del Socialismo Chileno y la fuerza que esta alcanzando la Convergencia Socialista.

NOTICIAS de LATINOAMERICA

Número 37. (SEUL)

Rue du Suède 41  
Bruxelles 1060 - Belgique

SELSO

todo por AMERICA LATINA, Números 45 y 46.  
Boite Postale 663 - Luxembourg.

BOLETIN de NOTICIAS AMERICA LATINA

número 7 - '81.

Box 650  
101 29 Stockholm - Sverige

Estas tres revistas son recomendables -como material de consulta- para todos aquellos que necesitan mantenerse al día en relación al acontecer en nuestra Patria continente. (Recomendables para quienes anhelan revolucionar una realidad bastante distante y muchas veces diferente a como la suponemos)



BOLETIN INFORMATIVO DEL COMITE EXTERIOR DE LA CUT DE CHILE.

Número de Octubre '81.

Interesante boletín, con bastante información sobre el mundo sindical chileno. Recomendables para los amigos y también para los no muy amigos de la vieja C.U.T.

\*\*\*\*\*

DIALOGANDO , Postbus 1391 AJ Zaandam - Nederland  
Boletín Informativo de la Vicaría de la Pastoral Obrera de San  
tiago, reproducido y distribuido por OWZ. ZE. CKZ. CCS. CUT.

\*\*\*\*\*

## CHILE-AMERICA

Publicación periódica del Centro de Estudios  
y Documentación Chile - América

Suscripción por 12 núms. (6 ejs.): US. \$ 24

Suscripción por 6 núms. (3 ejs.): US. \$ 12

Ejemplares dobles (fuera de Italia): US. \$ 6

Via di Torre Argentina 18/3 - 00186 ROMA - ITALIA

## ARAUCARIA DE CHILE

Dirigida por  
VOLODIA TEITELBOIM  
Secretario de Redacción  
CARLOS ORELLANA

La Correspondencia, pedidos,  
envío de valores dirigidos a nombre de  
Revista Araucaria  
Apartado 5056, Madrid 5, España.

Valor suscripción anual.  
Individuales \$ 19  
Instituciones \$ 25

En los EE.UU.

Araucaria - Chile Democrático  
777 United Nations Plaza  
8th. floor  
New York, N.Y. 10017

- La revolución no es un acto fallido.-
- Es necesario abrir el dialogo o romper el silencio ?
- arriba ese animo, que hay que hacer la revolución !

creemos que es necesario señalar que AMERICA JOVEN no aspira a convertirse en un medio de lucro, ni creemos que tenga esa posibilidad. Es tan solo el esfuerzo por demostrar que en este exilio, a ocho años de la derrota, y a pesar del mal momento que viven los movimientos liberadores en nuestro joven continente, se puede dar una oportunidad a la esperanza, estudiando, escribiendo, pintando, pensando, cantando, y por sobre todo dialogando, pues la unidad sigue siendo la exigencia a todo nivel, y desarrollando esas posibilidades estamos también primariamente retornando a nuestras patrias, porque la esencia de nuestro quehacer cultural es la inagotable e invencible lucha por la vida, esencia que mueve a nuestro continente hacia la victoria de mañana.